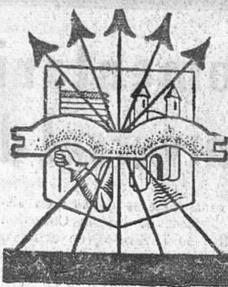


Franco concederá a  
Ministerio de la Reforma  
Agraria y Requeridas  
de Irlanda

LE IMPUSO LA GRAN CRUZ DE  
LA ORDEN DEL MERITO  
CIVIL

En el curso de la audiencia con-  
cedida en la mañana de ayer al  
Ministro de la Reforma Agraria y  
Pesquerías de Irlanda, Su Exce-  
lencia el Jefe del Estado impuso  
al señor Erskine H. Childers las  
insignias de la Gran Cruz de la  
Orden del Mérito Civil, que le ha  
sido concedida con ocasión de su  
visita a España.



# Imperio

Diario de la República

Año XXIII — Número 6.950 — ZAMORA, viernes 10 de octubre de 1958 — Teléfono 1570 — Precio: 1,20 Ptas.

**DIGESTOVITAL**

ENFERMEDADES DE ESTOMAGO  
E INTESTINOS

Digestiones pesadas, Hiperclorhidria, etc.

PRECIOS: En líquido: Frasco, 15,20 pesetas  
En polvo: Caja, 13,20

PREPARADO POR LOS LABORATORIOS DE LA TABLETA OKAL

Depósito legal: ZA - N.º 2 - 1958

## La muerte de Pío XII cubre de luto al mundo

### El gran Pontífice ha sido el 261 de la serie de los sucesores de Pedro Murió con la cruz sobre el pecho en el palacio de Castelgandolfo, residencia pontificia en la que por primera vez fallece un Papa Monseñor Dante amortajó el agosto cadáver para ser conducido al Vaticano A través de la televisión pudieron ser vistas las habitaciones, minutos después de morir Su Santidad

Castelgandolfo, 9. — Después de anunciar el fallecimiento de Su Santidad el Papa, el Padre Francisco Pellegrini dijo:

“La Iglesia Católica y el mundo entero, por cuyo beneficio gastó el Santo Padre sus brillantes energías intelectuales, su corazón y sus acciones, guardan luto por sus restos y en su memoria, agradecidos por el inmenso y valioso trabajo que desempeñó para establecer entre los hombres, hijos de Dios, la fuerza de la justicia, de la ley y de la paz. Dejados que las oraciones unánimes por el reposo eterno de su alma se eleven de los corazones de todos los fieles y de toda la Cristiandad.”—Efe.

**MONSEÑOR DANTE AMORTAJÓ EL AGOSTO CADAVER**

Castelgandolfo, 9.—Los habitantes de esta montañosa localidad fueron despertados por el tañido de las campanas de la iglesia de San Sebastián, que doblaron a muerto, poco después de ser anunciado oficialmente el fallecimiento de Su Santidad el Papa, Pío XII.

Todos los habitantes, hombres, mujeres y niños, abandonaron sus hogares para trasladarse a la plaza situada ante la residencia de Castelgandolfo.

El cardenal Eugenio Tisserant, decano del Sacro Colegio Cardenal-

icio, se trasladó al palacio diez minutos después de haber sido facilitada la noticia de la muerte de Pío XII.

Noticias facilitadas a continuación, indicaban que monseñor Enrico Dante, prefecto de Ceremonias Pontificias, ha procedido inmediatamente a vestir los restos del finado Pontífice para que puedan ser apropiadamente trasladados a Roma.—Efe.

**EL GRAN PONTÍFICE PÍO XII HA SIDO EL 261 EN LA SERIE DE LOS SUCESESORES DE PEDRO**

Castelgandolfo, 9.—Pío XII, el Papa de la paz, ha muerto en la madrugada del miércoles al jueves con la cruz de Cristo en su pecho y entre las oraciones de las personas que se hallaban en su aposento.

El tránsito se produjo a las cuatro menos ocho minutos de la madrugada (hora española). En ese momento terminó uno de los más notables pontificados en los dos mil años de gloriosa historia de la Iglesia. Millones de fieles consideran a Pío XII como un santo.

Después de haber hecho un dramático anuncio a las tres de la madrugada, en el que se daba cuenta que el Padre Santo se hallaba en estado agónico, la radio vaticana, con micrófonos instalados en

el interior del Palacio de Castelgandolfo, anunció a las cuatro menos calorce minutos que el Padre Santo estaba a punto de morir. Unos instantes después, la emisora vaticana lanzó al mundo la noticia: Pío XII ha muerto.

Pío XII era el 261 sucesor de San Pedro y el Vicario de Cristo en la tierra. Su fallecimiento se ha producido a los ochenta y dos años y siete meses de edad, después de un pontificado de cerca de veinte años.

El Padre Santo se puso gravemente enfermo en la mañana del lunes, después de una semana de intenso trabajo en la residencia pontificia de Castelgandolfo, situada a unos 25 kilómetros al sur de Roma. Después de pasar un día en estado semicomatoso, mostró algunos síntomas de mejoría, pero a las siete y media de la mañana del miércoles sufrió un segundo ataque cerebral. Cuarenta y cinco segundos después, Su Santidad sufrió un grave colapso, y entró en estado de coma. Rápidamente un sacerdote se dispuso a dar la Sagrada Comunión al Papa, que lo había solicitado. No pudo hacerlo y en su lugar el sacerdote impartió la absolución.

Las últimas palabras del Sumo Pontífice antes de perder el conocimiento, poco después del medio día del miércoles, demuestran que la Iglesia, a la que dedicó su vida desde los siete años de edad, fue su mayor preocupación. “Reza, reza...” dijo— para que esta lamentable situación para la Iglesia termine.”

Mientras tanto, la Radio Vaticana siguió al minuto el desarrollo de la enfermedad para informar al mundo ininterrumpidamente en doce idiomas de lo que estaba ocurriendo en Castelgandolfo. En el interior de los aposentos pontificiales, cardenales y parientes del Papa musitaban oraciones sin cesar. Los cuatro médicos no se separaron un instante del Sumo Pontífice, a

(Pasa a séptima página)

## DIEZ DIAS DE LUTO NACIONAL POR LA MUERTE DEL PAPA EL EJERCITO LLEVARA BRAZALETE NEGRO DECRETO DE S. E. EL JEFE DEL ESTADO

**DECRETO DE LA JEFATURA DEL ESTADO**

Como testimonio del profundo dolor que la nación española siente por el fallecimiento de Su Santidad el Papa Pío XII, vengo en disponer:

Artículo primero.—Se declaran diez días de luto nacional desde la fecha hasta el 19, inclusive. Durante ellos, la bandera nacional será izada a media asta en los edificios públicos y buques de la Armada.

Artículo segundo.—Durante el día de la fecha se suspenderán todos los espectáculos públicos.

Artículo tercero.—En todas las capitales de provincia y en aquellas localidades residencia de autoridades militares de categoría de Capitán General se celebrarán solemnes honras fúnebres por el eterno descanso de Su Santidad. Igualmente se celebrarán en cada ayuntamiento funerales populares con la misma intención.

Artículo cuarto.—Los oficiales generales, jefes y oficiales de las Fuerzas Armadas, así como los funcionarios públicos, llevarán en sus uniformes durante estos diez días un brazal de crepón negro de ocho centímetros de ancho en el brazo izquierdo, por encima del codo. El luto sin uniforme será el ordinario de corbata negra.

Así lo dispongo por el presente Decreto, dado en Madrid a nueve de octubre de mil novecientos cincuenta y ocho.

FRANCISCO FRANCO

**Telegrama de condolencia del Caudillo**

Madrid, 9. — S. E. el Jefe del Estado ha cursado el siguiente telegrama:

«Eminentísimo señor cardenal Eugenio Tisserant, decano del Sacro Colegio, Ciudad del Vaticano.—Vivamente apenado por la muerte del Santo Padre Pío XII, me apresuro a enviar a Vuestra Eminencia Reverendísima el testimonio de mi profundo sentimiento y el del pueblo español por tan dolorosa pérdida para la Iglesia.

Por sus muchas bondades y por la vigilancia y amor con que apacentó la grey y adoctrinó al mundo, las generaciones venideras bendecirán su memoria, y España, al participar sentidamente en el luto de la Iglesia, se inclina fiel y devota para venerar el nombre y la obra del que fué tenaz defensor de la paz y pastor evangélico de la Cristiandad.

Al reiterar, eminentísimo señor, mi más sentido pésame, beso con devoción su sagrada púrpura. FRANCISCO FRANCO, Jefe del Estado Español.»

**Telegrama del Ministro de Asuntos Exteriores**

Por su parte, el ministro de Asuntos Exteriores ha enviado el mensaje siguiente:

«Eminentísimo cardenal Eugenio Tisserant, decano del Sacro Colegio, Ciudad del Vaticano.—Con el más profundo dolor elevo Vuestra Eminencia Reverendísima el testimonio de mi sentimiento por la muerte de Su Santidad Pío XII, cuyo recuerdo permanecerá vivo siempre en el corazón de los españoles, que le aclamaron durante su glorioso pontificado y le seguirán venerando después de muerto. Reiterando a Vuestra Eminencia Reverendísima el testimonio de mi dolor, beso devotamente su sagrada púrpura.—Castiella, Ministro de Asuntos Exteriores.»—Cifra.

**Circular del señor Obispo con motivo de la muerte de Su Santidad Pío XII**  
En la Catedral y en todas las parroquias se celebrará un funeral el día 13  
Y el día 16, en nuestro primer templo, una misa “Pro eligendo Pontifice”

El excelentísimo y reverendísimo señor obispo de la diócesis, doctor don Eduardo Martínez González, ha dictado una circular dirigida al clero y fieles de la diócesis con motivo de la muerte de Su Santidad, cuya parte dispositiva dice lo siguiente:

“Es hora de rezar. Ayer, pidiendo por su salud al Señor. Hoy y en adelante, ofreciendo sufragos y oraciones por su alma. Cada momento tiene su modo de manifestarse el amor, la veneración y la gratitud. El momento presente que exige esto, teñido de sentimiento filial. Y para que nuestro homenaje póstumo a la persona del amado Pontífice tenga el carácter público que le es debido en esta Nuestra diócesis de Zamora, disponemos:

1.º En todas las parroquias e iglesias de la ciudad doblarán las campanas con el más solemne doble de difuntos el día de hoy, durante media hora, a las doce y a las siete de la tarde, como asimismo el día 12, a las siete de la tarde, y el 13 a las once de la mañana. En las demás iglesias de la diócesis lo harán la víspera y el día en que celebren el solemne funeral que a continuación se manda.

2.º En nuestra Santa Iglesia Catedral y en todas las parroquias de la diócesis se celebrará un solemne funeral por su alma el día 13, a las once y media, a cuya asistencia invitarán con la debida antelación a todas las autoridades y fieles, a quienes por Nuestra parte invitamos desde ahora. En el de la Catedral oficiaremos Nos de pontifical y donde hubiera más de una parroquia se celebrará en la principal.

3.º A dicho funeral deberá asistir todo el Clero y el Seminario con roquete o sobrepelliz.

4.º Rogamos a las religiosas que celebren un oficio y misa de difuntos y apliquen una común, como asimismo recomendamos a todos los sacerdotes que apliquen una misa por el mismo fin.

Mas si los Papas, como hombres que son, mueren y pasan, no muere ni pasará el Pontificado que, como obra divina que es, vivirá mientras la Iglesia viva, que es hasta el fin de los tiempos. Por eso, como miembros y parte de la Iglesia, hemos de pedir también al Señor que acabe pronto el luto con la elección de nuevo Pontífice, adornado de las más excelentes dotes para gobernar con acierto, ayudado de la asistencia divina, la nave de Pedro.

Para recabarlo del Cielo, el día 16 de los corrientes, próximo jueves, se celebrará a las once, en la Santa Iglesia Catedral, una misa solemne “Pro eligendo Summo Pontifice”.

Desde dicho día, inclusive, todos los sacerdotes rezarán en la santa misa la oración de la misa indicada como “Imperata pro re gravi”, hasta que sea elegido el nuevo Papa. Y como nos hallamos en el mes del Rosario, todas las tardes, después de él, rezarán las letanias de los santos por la misma intención.”

+ EDUARDO, obispo de Zamora

## Presentación de cartas credenciales a Su Excelencia el Jefe del Estado

Por los embajadores de Italia y Perú

Madrid, 9.—En la mañana de hoy tuvo lugar en el Palacio de Oriente la ceremonia de presentación de cartas credenciales a Su Excelencia el Jefe del Estado por los excelentísimos señores Pellegrino Ghigi y Manuel Cisneros, embajadores extraordinarios y plenipotenciarios de Italia y Perú, respectivamente.

Los representantes de Italia y Perú llegaron en carroza, escoltados por el escuadrón de la Casa Militar, penetrando por la Plaza de la Armería, en donde les fueron rendidos honores por fuerzas del Regimiento de la Guardia de Su Excelencia, mientras la banda militar interpretaba los correspondientes himnos nacionales.

Al pie de la escalera de honor, los embajadores fueron recibidos por el alto personal de la Casa Civil y jefe de Protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores. Los señores Ghigi y Cisneros llegaron a palacio con el personal de sus Embajadas.

Durante la celebración de los actos, Su Excelencia estaba acompañado del Ministro de Asuntos Exteriores, Teniente General Jefe de la Casa Militar, Jefe de la Casa Civil, General Segundo Jefe de la Casa Militar, Segundo Jefe e Interendente de la Casa Civil, Jefe del Protocolo del Gabinete Diplomático del Ministerio de Asuntos Exteriores y ayudantes de campo del Caudillo, quien recibió a los embajadores en el salón de costumbre. Tras de hacer entrega de las cartas credenciales, los embajadores pasaron a conversar con Su Excelencia en una saleta inmediata, en cuya entrevista estuvo presente el Ministro de Asuntos Exteriores.

Terminados los actos y acompañados, como a su llegada, por los señores Barón de las Torres y

Marqués de Jura Real, así como por los miembros de sus Embajadas, los señores Pellegrino Ghigi y Manuel Cisneros abandonaron el palacio con el mismo ceremonial que a su llegada.

## Los estudiantes argentinos, a la greña



Una reciente disposición dada por el Congreso sobre las Universidades bonaerenses ha originado grandes disturbios entre los estudiantes, hasta el extremo de que hubo necesidad de apelar a la fuerza armada. En la fotografía, testimonio elocuente de todo ello, podemos ver un momento en que varios de ellos, utilizando maneras poco diplomáticas, demuestran su aversión al reciente

El cardenal Benedetto Aloisi, elegido camariengo

Castelgandolfo, 9 (urgente).—Su Eminencia el Cardenal Benedetto Aloisi Masella ha sido elegido Camariengo de la Iglesia Católica en una asamblea plenaria del Sacro Colegio Cardenalicio.—Efe.

Lavante  
**OLAN**  
AZUCAR DE FRUTAS EFERVESCENTE, SUAVE Y EFICAZ  
Laboratorio de TABLETA OKAL

# TORO Y SU ALFOZ

## PAGINA ESPECIAL DEDICADA A LA REGION TORESANA

### TRADICIONES TORESANAS

# EL "PAGO" DEL ORO

Por UN TORESANO ANONIMO

A la terminación de la Cuesta de Valdecarras, y en una ladera o falda de una pequeña montaña, se encuentra situado este "pago" frente a la hermosa de la campiña y cerca de Villaveza, antes praderío de reses bravas y hoy una teoría muy bella y pródiga de huertas y herreñales.

Se cuenta que en tiempos remotos en lo más alto de esta falda o ladera tenía su cabaña un pastor celtibero que era considerado como el hombre más duro y más paciente de cuantos pastores cuidaban reses lanaras por aquellos contornos. También se le consideraba como el más sabio y prudente, por lo que se le visitaba muy a menudo para consultarle cosas o para pedirle parecer en muchos asuntos familiares.

—De..., por ahí. Los he visto en tierras nuestras y en tierras lejanas y me decidí a trasplantar arbolillos para con cuidado hacer que el fruto silvestre mejorara.

—¿Sabes cómo se llama?

—No; solamente sé que se parece al oro y oro los he llamado y por tierra de oro se conoce la ladera donde los he plantado.

—No está mal; pero yo creo que estos frutos debieran llevar un nombre... Y se lo daremos...

Como ya hicimos público desde estas mismas columnas, don Francisco Cuadrado Ceriato, prestigioso odontólogo toresano, popular, simpático, afable y, sobre todo, amante de todas las cosas de esta ciudad natal, con puesto en los escanos de la Corporación Municipal, fue elegido presidente de la Unión Deportiva Toresana no hace muchos días. El cargo, escabro, dados los actuales y críticos momentos por que atraviesa esta Soledad, lo recibió, si no con mucho agrado, sí con valentía, e impregnándose de entusiasmo, se rodeó inmediatamente de otros entusiastas del balompié y constituyó su Junta Directiva, que ya dimos á conocer y que, por cierto, hoy se encuentra ya en plena actividad, funcionando aceleradamente y con celo máximo. Todo ha sido rápido. Nosotros no queremos tampoco quedarnos atrás y, ante ello, traemos a esta página la obligada entrevista con este nuevo Presidente:

## Al habla con el nuevo Presidente de la Unión Deportiva Toresana



—Dinos, amigo Paco: ¿tu primera gestión como Presidente de la Unión Deportiva Toresana?

—Como es lógico, obligado y reglamentario, en principio, nombrar la Junta Directiva y volver a constituir la Sociedad Deportiva con la inscripción de socios, ya que esta, si bien, tenía nombre, socios no tenía ninguno.

—¿Misión más urgente de la nueva Directiva?

—Resolver el gran problema económico; luego, e inmediatamente, la consecución de fichajes de jugadores. Problemas éstos los más agudos y difíciles sin duda alguna, puesto que el dinero no es fácil conseguirlo, y los fichajes, como todos se creen ya "Di Stefanos", no "veas" lo que piden.

—¿Con los jugadores locales no podéis resolver esta papeleta?

—Pues, no. Dadas las aspiraciones que tenemos todos, de participar o jugar la Liga de Primera Regional para el ascenso a Tercera División, es imposible, ya que, como tu bien sabes, no contaría-

## Inauguración oficial del curso académico en el seminario de Toro

El día 3 de los corrientes, a las once de la mañana, tuvo lugar en el Seminario Menor de San Luis y San Victoriano la solemne inauguración del curso académico 1956-59.

Presidió el acto el excelentísimo y reverendísimo señor obispo de la Diócesis, doctor don Eduardo Martínez González, a cuyos lados ocuparon reclinatorio en el presbiterio de la magnífica capilla que el Centro posee, los muy ilustres señores don Benjamín Martín, rector del Seminario de Zamora, y don Vitaliano Alfageme Sánchez, rector de este Seminario Menor. La parte de la Epístola estaba ocupada por el R. P. Rector del Colegio Calasancio; R. P. General de la Orden de Mercedarios Descalzos y por el Claustro de profesores del Seminario.

Terminados todos los actos, las autoridades y representaciones asistentes fueron obsequiadas con un sencillo refresco. Más tarde, el claustro de profesores se reunió en sesión preliminar académica para poner en marcha el nuevo curso.

IMOZAS

Nadie podía presumir por qué hacía aquello. Nadie sabía a qué se debía el desmoche de encinas y robles, ni nadie se imaginaba que se había propuesto con la plantación de aquellos raquíticos arbolillos en el lugar donde había ondulado magníficos troncos de árboles centenarios, con pedruzcos de ramas que se iban trenzando suavemente en sus sentencias cuando la brisa las acariciaba blandamente.

El tiempo mismo sacaría de su ignorancia y, cuando algo se oía se deslizaba lento. No quería adelantarse un solo concepto para que la admiración y la sorpresa fueran generales.

—Pasaron uno, dos, tres años... Y todo seguía igual. Al fin, al cuarto, cuando agosto alboraba, se vio con el natural asombro que el laderón parecía un torrente de oro que se deslizaba gallardamente por la falda hacia el camino, hoy carretera, que conocemos con el nombre de Cuesta de Valdecarras.

Y sin poder contenerse unos y otros, corrieron hacia aquel lugar para ver de cerca el prodigio, encontrándose con que aquello era una explosión maravillosa de frutos, de aquellos árboles raquíticos que les vieron plantar y que tan abundantes eran que las ramas se desgajaban.

El viejo pastor celtibero permitió a sus visitantes que comieran de aquel dorado fruto, y glosadamente todos lo saborearon, declarando cordialmente que eran inmejorables...

Algunos se guardaron varios ejemplares para llevarlos al pueblo. Numancia, que se asentaba en la vega y allí dándose a probar a los jefes, a fin de que éstos acordaran qué había de hacerse de allí en adelante con aquella delicia frutal, que tan buen gusto tenía y que una vez saboreado se deseaba más y más, porque no daba lugar a hartura.

Los jefes los probaron y dieron su conformidad a la bonanza del fruto e inmediatamente hicieron venir al viejo pastor, al que le preguntaron:

—¿De dónde has sacado estos frutos?

—Dinos, amigo Paco: ¿tu primera gestión como Presidente de la Unión Deportiva Toresana?

—Como es lógico, obligado y reglamentario, en principio, nombrar la Junta Directiva y volver a constituir la Sociedad Deportiva con la inscripción de socios, ya que esta, si bien, tenía nombre, socios no tenía ninguno.

—¿Misión más urgente de la nueva Directiva?

—Resolver el gran problema económico; luego, e inmediatamente, la consecución de fichajes de jugadores. Problemas éstos los más agudos y difíciles sin duda alguna, puesto que el dinero no es fácil conseguirlo, y los fichajes, como todos se creen ya "Di Stefanos", no "veas" lo que piden.

—¿Con los jugadores locales no podéis resolver esta papeleta?

—Pues, no. Dadas las aspiraciones que tenemos todos, de participar o jugar la Liga de Primera Regional para el ascenso a Tercera División, es imposible, ya que, como tu bien sabes, no contaría-

—Dinos, amigo Paco: ¿tu primera gestión como Presidente de la Unión Deportiva Toresana?

—Como es lógico, obligado y reglamentario, en principio, nombrar la Junta Directiva y volver a constituir la Sociedad Deportiva con la inscripción de socios, ya que esta, si bien, tenía nombre, socios no tenía ninguno.

—¿Misión más urgente de la nueva Directiva?

—Resolver el gran problema económico; luego, e inmediatamente, la consecución de fichajes de jugadores. Problemas éstos los más agudos y difíciles sin duda alguna, puesto que el dinero no es fácil conseguirlo, y los fichajes, como todos se creen ya "Di Stefanos", no "veas" lo que piden.

—¿Con los jugadores locales no podéis resolver esta papeleta?

—Pues, no. Dadas las aspiraciones que tenemos todos, de participar o jugar la Liga de Primera Regional para el ascenso a Tercera División, es imposible, ya que, como tu bien sabes, no contaría-

IMOZAS

SI ES AMANTE DEL FUTBOL Y QUIERE SABER COMO SE LLENAN LAS QUINIELAS CADA SEMANA. LEA

"FOTOS"  
La mejor revista de España SE PONE A LA VENTA TODOS LOS SABADOS

## Enlace Fortuoso Fortuoso-Boria Hernández

Ante el altar mayor de la Iglesia parroquial de Santa María (Colegiata), debidamente ornamentado con gran profusión de flores y luces, el pasado día 4, a las once horas, santificaron sus amores uniéndose en matrimonio los jóvenes Marcelino Fortuoso Fortuoso y la simpática señorita Soledad Boria Hernández.

Fueron padrinos por don Luis Alonso Sánchez, primo del novio y la bella señorita Carmena Boria Hernández, hermana de la contrayente, bendiciendo la unión don José Luis Martín Rodríguez, coadyutor de la parroquia, y oficiando la de esposales don Julián Villalán Justo, párroco de la misma, que les dedicó, una fervorosa y elocuente plática sobre el sacramento del matrimonio.

Concluida la ceremonia religiosa, pasaron los recién desposados a la sacristía, donde firmaron el acta judicial, en unión de los testigos, don Narciso Fortuoso, García, propietario; don Anacleto Fortuoso García, industrial; don Guermendo Alonso Alonso, agente de la Propiedad Urbana; don José Rodríguez Martín, industrial; don Severiano Díez Noales, viajante; don Dionisio Pérez, empleado del diario "Pueblo"; don Lorenzo Plito Pérez, industrial; don Pío Ferrero Santamaría, practicante; y don Pedro González Calvo, maestro de obras.

Los numerosos invitados que asistieron a este enlace matrimonial fueron más tarde obsequiados con un espléndido banquete, servido por el Bar Alegria en el salón "Liceo", donde después del mismo se organizó un animadísimo baile.

Los nuevos esposos salieron en viaje de luna de miel para varias e importantes capitales de la Península. Reciban nuestra más sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a sus padres, don Félix Fortuoso y doña Alfonsa Fortuoso; don Manuel Boria y doña Manuela Hernández.

En el acta judicial firmaron como testigos don Dionisio de la Calle de la Calle, industrial; don Antonio Alonso Hernández, sastre; don Lázaro Villaseco Polo, industrial; don Valeriano Álvarez Calvo, electricista; don Alfonso Hidalgo Cordero, ganadero; don Alejandro Cordero Piedras, conductor; don Gregorio García Díez, ganadero; y don Pedro Calvo Casas, ganadero.

Después de la ceremonia, todos los invitados se reunieron con los nuevos esposos en el Salón Argentino, donde celebraron el banquete de bodas, servido por el Bar Castilla.

La feliz pareja salió en viaje de luna de miel para varias ciudades nortenas. A las numerosas felicitaciones unimos la nuestra más sincera, que hacemos extensiva a sus padres y demás familiares.

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

Enlace Sánchez Iglesias-Calvo García

El pasado día 4, a las once horas, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, se unieron en matrimonio los jóvenes Manuel Sánchez Iglesias y María Cruz Calvo García, hijos de los conocidos ganaderos don Benjamín Sánchez López y doña Martina Iglesias Casado, de Valdefinjas, y don Tomás Calvo de Casas, viudo de Toro.

Fue bendecido este enlace matrimonial por el R. P. José Neve-

# Comentarios al "Día Universal de los Niños"

En estos días se celebra en España, organizado por la Comisión Nacional de Invalídidos, de acuerdo con organismos similares de la ONU, el "Día Universal de los Niños", bajo el lema: "Se debe ayudar al niño incapacitado física y mentalmente".

Esta celebración nos ha llevado a considerar la gran labor que de manera callada realiza en este aspecto de ayuda a la infancia la excelentísima Diputación Provincial, con sus propios centros benéficos y con el sostenimiento de plazas en otros, dependientes del Estado o de otras provincias.

¡Qué poco se conoce la labor benéfica de la Diputación en todas sus facetas! Pero, sobre todo, la de atención a la infancia es totalmente ignorada. Sólo se sabe la existencia de una institución llamada Colegio de Nuestra Señora del Tránsito, situada en un lugar determinado de la ciudad. Pero la labor constante y diaria, esa que ennoblece y dignifica, permanece en el silencio. Es necesario penetrar en el interior de esa Institución y conocer, por ejemplo, el trabajo en la Escuela de Anormales, donde niños con taras mentales reciben educación adecuada y donde, con paciencia y tesón, se van moldeando sus cerebros lentamente, muy lentamente.

Y esos niños se convierten en jóvenes, y para ellos existen secciones especiales dentro de cada taller de formación profesional, y muchos de ellos consiguen llegar a defenderse en la vida gracias a ese cuidado que se puso en su formación desde la infancia.

Otros menos afortunados, por ser su incapacidad mental una enfermedad, han de quedar siempre bajo el amparo de la excelentísima Diputación, y por ello mantiene el Asilo de Incurables de Toro, donde nunca les faltará lo preciso para su vida y, sobre todo, la caricia de madre de las Hijas de la Caridad.

Otra faceta importantísima es la atención que se presta a los niños sordomudos hasta el momento, manteniéndolos económicamente un buen número de plazas en el Colegio Nacional de Madrid, y en un futuro próximo mediante la creación de una sección especial, para esta clase de niños, dentro del Colegio de Nuestra Señora del Tránsito, donde personal idóneo se encargará de su preparación.

Debemos mencionar el sostenimiento de un buen número de niños de la provincia en el Colegio "Fray Bernardino Álvarez" de Madrid, centro dedicado a la educación y cuidado de aquellos que padecen enfermedades de tipo mental, difícilmente curables en el ambiente doméstico.

También el Centro Quirómano y Reeducador de Invalídidos de Madrid, ha recibido niños de esta provincia, que, con graves defectos físicos, hubieran supuesto una carga social, y que, sin embargo, gracias a la ayuda eficaz de la excelentísima Diputación, han recuperado sus facultades, o se les ha educado en forma tal, que, a pesar de sus defectos, son seres útiles para la sociedad.

Pues bien, aun cuando lo expuesto en el camino de asistencia a la infancia desvalida tiene suficiente elocuencia, creemos que se puede y se debe hacer más.

Es preciso dar un toque de atención a la conciencia de todos los zamoranos; debemos reaccionar ante este problema y aportar todo nuestro calor, cariño humano y ayuda moral y material.

Tenemos que trabajar intensamente para alcanzar la máxima perfección en el esfuerzo de ayuda a la infancia desvalida o incapacitada, colocando a nuestra Patria en el lugar que le corresponde en este orden de preocupaciones.

Hemos de hacer nuestro lema la frase de un célebre estadista americano que decía: "La nación que protege a su infancia se protege a sí misma."

En estos días se celebra en España, organizado por la Comisión Nacional de Invalídidos, de acuerdo con organismos similares de la ONU, el "Día Universal de los Niños", bajo el lema: "Se debe ayudar al niño incapacitado física y mentalmente".

Esta celebración nos ha llevado a considerar la gran labor que de manera callada realiza en este aspecto de ayuda a la infancia la excelentísima Diputación Provincial, con sus propios centros benéficos y con el sostenimiento de plazas en otros, dependientes del Estado o de otras provincias.

¡Qué poco se conoce la labor benéfica de la Diputación en todas sus facetas! Pero, sobre todo, la de atención a la infancia es totalmente ignorada. Sólo se sabe la existencia de una institución llamada Colegio de Nuestra Señora del Tránsito, situada en un lugar determinado de la ciudad. Pero la labor constante y diaria, esa que ennoblece y dignifica, permanece en el silencio. Es necesario penetrar en el interior de esa Institución y conocer, por ejemplo, el trabajo en la Escuela de Anormales, donde niños con taras mentales reciben educación adecuada y donde, con paciencia y tesón, se van moldeando sus cerebros lentamente, muy lentamente.

Y esos niños se convierten en jóvenes, y para ellos existen secciones especiales dentro de cada taller de formación profesional, y muchos de ellos consiguen llegar a defenderse en la vida gracias a ese cuidado que se puso en su formación desde la infancia.

Otros menos afortunados, por ser su incapacidad mental una enfermedad, han de quedar siempre bajo el amparo de la excelentísima Diputación, y por ello mantiene el Asilo de Incurables de Toro, donde nunca les faltará lo preciso para su vida y, sobre todo, la caricia de madre de las Hijas de la Caridad.

Otra faceta importantísima es la atención que se presta a los niños sordomudos hasta el momento, manteniéndolos económicamente un buen número de plazas en el Colegio Nacional de Madrid, y en un futuro próximo mediante la creación de una sección especial, para esta clase de niños, dentro del Colegio de Nuestra Señora del Tránsito, donde personal idóneo se encargará de su preparación.

Debemos mencionar el sostenimiento de un buen número de niños de la provincia en el Colegio "Fray Bernardino Álvarez" de Madrid, centro dedicado a la educación y cuidado de aquellos que padecen enfermedades de tipo mental, difícilmente curables en el ambiente doméstico.

También el Centro Quirómano y Reeducador de Invalídidos de Madrid, ha recibido niños de esta provincia, que, con graves defectos físicos, hubieran supuesto una carga social, y que, sin embargo, gracias a la ayuda eficaz de la excelentísima Diputación, han recuperado sus facultades, o se les ha educado en forma tal, que, a pesar de sus defectos, son seres útiles para la sociedad.

Pues bien, aun cuando lo expuesto en el camino de asistencia a la infancia desvalida tiene suficiente elocuencia, creemos que se puede y se debe hacer más.

Es preciso dar un toque de atención a la conciencia de todos los zamoranos; debemos reaccionar ante este problema y aportar todo nuestro calor, cariño humano y ayuda moral y material.

Tenemos que trabajar intensamente para alcanzar la máxima perfección en el esfuerzo de ayuda a la infancia desvalida o incapacitada, colocando a nuestra Patria en el lugar que le corresponde en este orden de preocupaciones.

Hemos de hacer nuestro lema la frase de un célebre estadista americano que decía: "La nación que protege a su infancia se protege a sí misma."

**SOMI FLEX**

NUEVO somier metálico

Para dormir bien toda la vida

PÍDALO A SU PROVEEDOR

**BOLSA DE VALORES**

FONDOS PUBLICOS

Interior, 79,75  
Exterior, 95.  
Amortizable 4% abril 1952, 93,25  
Idem 4% noviembre 1951, 99,10  
Idem 4% junio 1953, 90,50.  
Idem 3,5% julio 1951, 81.

CORPORACIONES PUBLICAS

Colonización, 86,50.  
Reconstrucción Nacional, 98  
Renfe, 95,50.

CEDEULAS

Hipotecarias 4%, 76.  
Idem 4,5% A, 77,50.  
Idem exentas, 84,25.  
Crédito Local Interprv., 95.  
Idem lotes 42-44, 99.  
Idem lotes 49-52, 97.

BANCOS

Crédito Industrial, 170.  
España, 648.  
Exterior, 318.  
Hipotecario, 313.  
Central, 511.

Español de Crédito, 802.  
Hispano Americano, 639.  
Popular Español, 730.

ELECTRICIDAD

Viego, 210,25.  
Leonesas, 174.  
Reunidas de Zaragoza, 144.  
Fenisa, 198.  
Chorro, 139.  
Hidroeléctrica Española, 300.  
Iberduero ordinarias, 238,50.  
Idem nuevas, 277.  
Moncabril, 122.  
Nansa, 136.  
Sil, 201.  
Sevilla, 146,5.  
Unión. Eléctrica Madrileña, 191

ALIMENTACION

Aguila, 457.  
Azucarera, 204,50.

CONSTRUCCION

Hidrociivil, 135,50.  
General Española, 96.  
Fragsos, 193.  
I. Metroplitano, 167.  
I. Crps, 150.

INVERSIONES

Industria y Navegación, 110.

MINERAS

Rif, 683.  
Felguera, 272,1.  
Ponferrada, 7,2.

NAVEGACION

Construcción Naval, ordinarias, 800.  
residuos, 800.

QUIMICAS

Explosivos, 297.  
Hidro Nitro, 150.  
Española de Productos, 563.

## Torre de la Colegiata

Torre augusta,  
yo te añoro cuando tocan tus campanas,  
cuando suben entre incienso por tus muros  
las plegarias de tus hijos en alegre caravana;  
cuando pides oraciones,  
cuando llamas a tus fieles al final de la jornada,  
cuando cantas, cuando lloras  
torre de mi Colegiata.

Yo quisiera ser... tú misma,  
los brazos de tus campanas,  
el amor de tu silencio,  
el embrujo de tu gracia.

Torre augusta,  
torre de mi Colegiata,  
suspiro de mis amores,  
colofón de mis miradas,  
peldaño de mis anhelos,  
meta de mis esperanzas.

Toca a gloria mientras sueño,  
ponte tus mejores galas,  
toca, y así al despertar,  
viéndote allá en lontananza  
de los esposales  
de mi Torre del Reloj con la augusta Colegiata.

# Saliendo al paso de la leyenda negra (5)

Por RICHARD GILMAN

## Un jesuita legendario siembra la fe de Cristo en el "Fart West" California: el Rosario de Fray Junípero Serra

Los primeros europeos que asentaron sus plantas en el territorio que hoy corresponde a la provincia mejicana de Baja California, eran soldados enviados por Cortés en el año 1533. En 1536, el propio Cortés desembarcaba en aquella península y reivindicaba para España la posesión de aquellas tierras. Pero transcurrió bastante más de un siglo sin que se hiciera nada práctico para colonizar este árido y frío terreno y el menos desolado que se extiende al Norte y al otro lado de la bahía que hoy constituye el ángulo noroeste de Méjico, así como la extrema región suroccidental de Arizona. Se presentaban estas tierras en forma muy poco prometedoras, y la población indígena era demasiado escasa para intentar una colonización duradera o una empresa misionera. Y cuando los barcos que, bordeando la costa, habían llegado muy lejos, traían noticias de mejores perspectivas en zonas situadas más hacia el Norte, resultaba prácticamente imposible efectuar allí asentamientos permanentes de colonos, sin contar con bases seguras de aprovisionamiento. De este modo, el dilatado y feroz territorio que más tarde había de ser California, permaneció dormido durante años y años, aislado de la presencia transformadora del hombre blanco.

Poco a poco comenzó a poblarse el territorio del norte de Méjico. Inmediatamente detrás de los soldados, vaqueros y mineros llegaron los misioneros jesuitas para desenvolver su ardua labor entre gentes extraordinariamente salvajes. Luego, en 1681, quedó establecido un grupo de colonos en La Paz, localidad situada muy próxima a la punta meridional de la Baja California; y si bien este esfuerzo no tardó, desgraciadamente, en constituir un fracaso, sirvió, desde luego, para estimular otras tentativas más decididas y afortunadas que, a su vez, significaron un gran paso hacia la efectiva colonización de California.

Los dos grandes artífices de esta empresa fueron dos jesuitas italianos, a quienes la Compañía de Jesús había asignado el inmenso frente misionero de América, muy desgarrado de misioneros. Uno de ellos era un veterano, testigo del fracaso sufrido en La Paz. Se llamaba Eusebio Kino. Habiendo sido trasladado a la "Primería Alta", región de la tierra continental del Norte, desarrolló una actividad misionera prodigiosa, llegando nada menos que a la zona ocupada actualmente por el Tucson, donde fundaba, en 1700, la hermosa Misión de San Javier del Bac. El otro jesuita, Juan María de Salvatierra, sostenido principalmente por el entusiasmo y la ayuda del P. Kino, fundó, en 1697, la primera colonia lograda en la Baja California, y prosiguió su labor forjando y elaborando una cadena de catorce misiones a lo largo de la península. Murió en 1717.

La vida en la Baja California constituía, para un misionero, una pesadilla que sólo el gran fervor apostólico podía hacer llevadera. Se cuenta que al preguntarle a una riquísima dama española dónde deseaba que se empleara su cuantioso donativo ofrecido a las Misiones, ella contestó: "En el lugar más remoto del mundo"; y que después de consultar sus atlas, los misioneros jesuitas decidieron que ese lugar era, indudablemente, California. Pese a estas duras perspectivas, ellos permanecieron en aquellas tierras y continuaron avanzando siempre adelante.

El sueño de conquistar y evangelizar la Alta California perduró siempre vivo en el alma de los españoles. En 1542, Cortés había enviado al navegante portugués Juan Cabrillo a explorar la costa, y éste llegó en aventura hasta el lugar donde hoy se alza San Diego. Más tarde, en 1602, Sebastián Vizcaino descubrió "un espléndido puerto" en una zona situada más al norte. Pero antes de que se considerara factible seguir adelante fue preciso esperar el día en que el Padre Kino tuviese la certeza de que la Alta California no era una isla y el Padre Salvatierra y sus sucesores hubieran trasladado a puntos más próximos las bases de aprovisionamiento. Y entonces, cuando se estaban trazando, al fin, los proyectos de una nueva expedición para encontrar el puerto de que hablara Vizcaino, vino el terrible golpe que estuvo a punto de aniquilar las Misiones españolas establecidas en Méjico y en el oeste americano. En 1767, el rey Carlos III decretaba la expulsión de los jesuitas de España y de sus colonias. Grandes muchedumbres acongojadas contemplaron llorando la salida de estos misioneros de Veracruz, mientras los indios de la Baja California, pese a que se les había pedido que esperasen tranquilos la llegada de los franciscanos, huyeron a los montes.

### El Rosario de Fray Junípero Serra

Cuando los franciscanos llegaron a la Baja California para sustituir a los jesuitas, expulsados por Carlos III, se encontraron las Misiones abandonadas y desiertas. Y a los indígenas, reacios para volver al redil. Los nuevos misioneros pusieron manos a la obra con toda urgencia y pese a que, apenas iniciada su labor, se vieron forzados a ampliar enormemente su campo de actividades. Comerciantes y colonos rusos, procedentes de Alaska, habían venido avanzando a lo largo de la costa. Y el temor de que Rusia se apoderase de California puso término a las demoras de la colonización española.

Una "sagrada expedición" se puso en marcha rumbo al Norte, dividiéndose en dos grupos: el primero emprendió camino por mar, el día 20 de febrero de 1769; el segundo, por vía terrestre, un mes después. Con este último marchó un fraile franciscano llamado Junípero Serra, que iba en calidad de jefe de las futuras Misiones. Tras una larga serie de penalidades, ambos grupos se reunieron en el lugar que actualmente ocupa San Diego, donde el día 16 de julio de 1769 Fray Junípero alzaba el estandarte de la santa Cruz sobre un círculo de rudimentarias cabañas, fundando así la primera Misión de California: San Diego de Alcalá. Poco después partió Fray Junípero hacia el norte con la tripulación de un barco que, bordeando la costa, descubrió en Monterey el puerto avistado por Vizcaino.

A partir de entonces, la red de Misiones fué extendiéndose paulatinamente, de tal suerte que en 1823 existían veintinueve establecidas a lo largo del litoral. Aun cuando Fray Junípero sólo fundara las nueve primeras (entre ellas la de San Gabriel Arcángel —8 de septiembre de 1771—, que más tarde se extendería hasta convertirse en la actual ciudad de Los Angeles), a estas Misiones se les dio luego el famoso nombre de "Rosario del Padre Serra", en homenaje a la valentía, ardor apostólico y hábil pericia de aquel hombre que infundió vida a la labor e hizo posible el ulterior advenimiento de la edad de oro misionera. En los primeros tiempos de su apostolado, Serra necesitó el apoyo de todo su denodado valor. En todo el Nuevo Mundo no existían indios que tuvieran una cultura más rudimentaria y salvaje que las tribus de California, y pocas hubo tan belicosas como ellas. Y adviértase que en el año 1773 sólo había sesenta y un soldados españoles catalogados en aquella provincia, cuya longitud era de 400 millas.

### Otra vez las Misiones

Aun cuando las conversiones fueron dolorosamente lentas y la labor misionera se presentara llena de riesgos y escollos, los indios quedaron domesticados bajo la sabia y enérgica dirección de Fray Junípero, acelerándose simultáneamente el proceso de auténtica colonización de la zona costera. Dos hechos fueron acaute para esta empresa: Uno, la visita de Serra, en 1772, a la ciudad de Méjico, donde consiguió arrancar al Virrey promesa de ayuda. Otro, la llegada, en 1776, de Juan Bautista de Anza, en compañía de 224 colonos procedentes de Sonora (Méjico), que fueron los primeros llegados a California desde el suroeste.

NI aun con esto quedó satisfecha la necesidad perentoria de acrecentar el número de colonos en aquel inmenso territorio, y ésta fué la razón por la cual California jamás llegó a desarrollar la cultura étnica

indígena de orientación española, ni la organización social que desarrolló Méjico. California, bajo el régimen de los españoles, sólo alcanzó un máximo de población blanca de unos 3,000 habitantes y una cifra aproximada de indios evangelizados de 20,000, proporción que en Nuevo Méjico llegó a ser, en sus últimos años, exactamente inversa.

Así, pues, la historia de la California española es, en gran parte, la propia historia de sus Misiones, las cuales —conservadas o restauradas— constituyen su mejor legado. Una Misión muy popular entre los norteamericanos es la de San Juan Capistrano, adonde vuelven las golondrinas todas las primaveras, y de la que Agnes Repplier, biógrafa del Padre Serra, decía: "Existían bellezas por doquier: belleza en la iglesia, belleza en la gracia de los claustrales, belleza en la uniforme serenidad de la vida." Y aun cuando las cosas no siempre fueron tan idílicas —un motín, en San Diego, costó la vida de un sacerdote, en 1775, muriendo al mismo tiempo un carpintero, y la vida de aislamiento y soledad hizo enloquecer a otro Padre misionero—, esta descripción encaja exactamente en las características de las otras Misiones.

### Una institución impar

"Esta Misión tiene su iglesia" suficientemente dotada de ornamentos, códices, copones de oro, campanas y coro... Cuenta con muchas cabezas de ganado mayor y menor, bueyes, tierras de labranza, un huerto con varias clases de cultivos, árboles frutales de Castilla, uvas, melocotones, membrillos, higos, granadas, peras y pавas. Posee una fragua para los herreros, un taller de carpintería, una recua, un molino de agua, ricas y abundantes reservas de cosechas de trigo y maíz y otras muchas cosas, como manadas de caballos y mulas, todas las cuales sirven... para el uso doméstico... y para obtener nuevas conquistas y conversiones, así como para comprar algunos regalos de los que, junto con la palabra de Dios, se suelen servir los misioneros para tratar de ganarse las inteligencias y las almas de los naturales del país."

Así escribía el misionero jesuita Eusebio Kino en un informe dirigido a sus superiores. Verdad es que no todas las Misiones de la América española estaban en una posición tan desahogada como la del Padre Kino, pero sí fueron lo suficientemente prósperas para dejar tras de sí el recuerdo de una auténtica edad de oro. En Nuevo Méjico y Florida, esta floreciente prosperidad de las Misiones se extendió a lo largo de la mayor parte del siglo XVII y en California desde 1775 hasta 1825. Se calcula que en tres siglos de régimen español trabajaron en América cerca de cinco mil misioneros. Las conversiones obradas por ellos se cuentan por millones.

En California, el procedimiento empleado por los misioneros era construir la Misión con el auxilio de las tropas, y cuando no se disponía de ellas utilizando los servicios de los indios amigos. Después, valiéndose de la persuasión verbal o bien mediante donativos de alimentos, vestidos, tabaco o abalorios, conseguían ir reuniendo a los indios hasta formar un pueblocito contiguo a la iglesia. Si bien las conversiones eran, enteramente voluntarias y libres, una vez que los indios penetraban en la Misión ya no tenían escape legal; justo es reconocer que la mayor parte tampoco demostró nunca deseos de escaparse. Al caer la noche, todos quedaban recluidos bajo llave, permaneciendo separados los solteros de las solteras. Sin embargo, en Nuevo Méjico, donde los españoles encontraron una población urbana en gran parte, los monjes se limitaban a construir sus Misiones cerca de los núcleos de población ya existentes y sus poderes eran menos omnipotentes.

El órgano vital de toda Misión era la iglesia, a la que estaba unida o muy cercana la vivienda de los sacerdotes. Una Misión completa y bien organizada tenía todas o casi todas las características mencionadas en el informe del Padre Kino en el aspecto económico; y para la administración y la dirección de los trabajos solían designar, por lo general, a jefes indígenas (gobernador, jefes de guardas de ganados, jefes de laboreo, etc.) A las mujeres y a las niñas se les enseñaba a coser y a tejer o se les proporcionaban empleos relacionados con el servicio de la iglesia.

Todos los días de la semana celebraban actos perfectamente organizados en tandas, de catequesis, oraciones en común y música sacra (casi todas las Misiones disponían de un magnífico coro de indios y muchas poseían órganos). La asistencia a misa era obligatoria y los juveniles hacían de acólitos. En los domingos y días festivos se celebraban actos especiales, tales como procesiones, desfiles, competiciones atléticas o corridas de toros, organizadas por los españoles de las inmediaciones.

### Una labor agotadora

Los misioneros se entregaban con ardor a una labor agotadora. Además de atender a sus deberes religiosos y docentes, con frecuencia se veían obligados a cocinar, lavar, arar las tierras, recoger los productos del campo, atender a los ganados o bien dirigir las obras en construcción y hacer de enfermeros y médicos, sobre todo en tiempos de epidemias. Aun cuando cada Misión solía tener —siempre que fuera posible— dos sacerdotes, a veces tenía que dirigirla un sacerdote solo, en cuyo caso la soledad llegaba a constituir para él un verdadero tormento. Además, los misioneros estuvieron sometidos a un penosísimo esfuerzo impuesto por la dificultad de conseguir conversiones perdurables.

Cuando los indios no se oponían a que les "echaran agua encima" —como solían decir refiriéndose al Bautismo—, los misioneros tenían que atravesárselo recorriendo a móviles de orden material, desde los regalos de chucherías y baratijas hasta la protección, por parte de los españoles, contra las tribus indias más feroces. Y aun en el caso de que el indio se sintiera atraído por pura convicción, en espíritu, sus heredadas maneras de pensar y sus arraigadas convicciones y tradiciones le impulsaban a romper los lazos del nuevo compromiso. El Padre Juan Rogel, misionero de California, tuvo la feliz ocurrencia de historiar los acontecimientos vividos por él, que concuerdan en líneas generales con las experiencias de los demás misioneros. Según su relato, los indios a quienes él predicaba el Evangelio creían que el hombre tenía tres almas: la primera era la niña de sus propios ojos; la segunda, la sombra proyectada por su cuerpo; la tercera, su imagen reflejada, como la que aparece, por ejemplo, en un espejo. Al morir el hombre, su alma principal penetraba en un animal o en un pez, y al morir éste pasaba a otro animal más pequeño, y así iba sucesivamente empequeñeciéndose hasta llegar a la nada. "De aquí—son sus propias palabras—que resulte tan difícil hacerles creer en la inmortalidad del alma y en la resurrección." Y añade: "Si bien aceptan la existencia de las Tres Divinas Personas, creen que la Primera supera en categoría a la Segunda, y ésta a la Tercera, teniendo cada una funciones completamente distintas de las que tienen las otras dos." Y luego se añade el problema del lenguaje del indio. Aparte de que al misionero le resultaba a veces imposible aprenderlo, pues en California había por lo menos 21 grupos lingüísticos, desligados entre sí, el léxico de los indios no tenía vocablos aptos para expresar los conceptos de la doctrina cristiana.

Superando este cúmulo de dificultades y obstáculos, la labor misionera y civilizadora prosiguió camino adelante siempre, pacientemente, tenazmente, con buen humor y sin arredrarse ante los menudos resultados obtenidos, que eran como para "animar" a las autoridades religiosas y civiles a hacer el equipaje y marcharse. Fué una noble labor, fruto de un noble ideal: el de cristianizar y civilizar al indio, capacitándolo para una vida más fructífera y para participar en los beneficios de la Redención. Y esta gloria corresponde especialmente a España, pues que la labor misionera de Francia fué esporádica y completamente ajena a la política del Gobierno, mientras que los ingleses y norteamericanos, que llegaron después, no traían otra idea en la cabeza que la de pensar que "el único indio bueno era el indio muerto".

**Mañana: EL NUEVO MUNDO SE LE VA A ESPAÑA DE LAS MANOS**

# Veretres Las MUJERES

## El abrigo más barato de visón cuesta doscientas mil pesetas

### El más caro lo pese la princesa Soraya. Fué regalo del expresidente Truman y vale siete millones de pesetas

#### En España sólo hay 50 ejemplares auténticos

La industria, esa gran masa que puebla las ciudades de niebla artificial, trabaja para la mujer. En esta ocasión transforma pequeñas pieles de esos preciosos animalitos que se llaman visones en abrigos de ensueño, al alcance, desgraciadamente, de muy pocos bolsillos. En España se ha comenzado ya con la cía del visón. Esto, a fin de cuentas, es dar esperanza a muchas mujeres que piensan en un abrigo de esta clase de una manera utópica. Ya en la III Feria Internacional del Campo, celebrada en 1956, se presentaron las primeras experiencias realizadas para que esta industria pudiera desarrollarse en nuestro país, y una pareja de visones eran el mejor ejemplo de que la experiencia pronto sería llevada a la industria. Un joven veterinario, quien se dedica exclusivamente a esto, Emilio Guezalá Aramburu, es quien me da toda clase de explicaciones sobre la cía del visón en España.

—Estoy empezando a trabajar en esta industria, y por el momento no tengo más que cincuenta y cinco animales.

—Veo los ejemplares, negros, muy parecidos al hurón, enjaulados. Saltan ágiles y elegantes. Lo más bonito es la cola. ¡Y pensar que un abrigo hecho con estas hermosas pieles cuesta tanto!, porque el visón es precioso. El pelo es brillante, y eso que una vez preparado realiza este brillo.

—¿Cuál es el precio de uno de estos animales?

—Hay que tener en cuenta

muchas cosas, entre ellas el color del pelo y la ascendencia genealógica. No obstante, el precio de un animal, al tener mes de su vida, oscila entre cinco mil y diez mil pesetas.

—Y para hacerse un abrigo, ¿cuántas pieles se necesitan?

—De sesenta a ochenta, sin contar las colas, que se utilizan para confeccionar prendas pequeñas, que cuestan menos dinero.

Me enteró de que la vida del visón es corta. Ocho meses para que su piel se pueda utilizar enteramente. El sacrificio del animal se realiza en invierno, cuando su piel es más fina, y para protegerla se emplea la cámara de gas o alguna inyección que le cause la muerte instantánea.

ES TAN FACIL LA CRIA DEL VISÓN. QUE USTED, EN SU JARDIN, PUEDE CONSEGUIR UNOS CUANTOS PARA HACERSE UN ABRIGO

—Parece increíble —dice el señor Guezalá—, pero la crianza del visón es de lo más sencillo. Yo recomendaría a aquellas personas que poseen fincas, o simplemente una casa con jardín, que se dedicaran a la explotación del visón. Lo más costoso es el desembolso inicial, ya que la alimentación no se eleva más que a dos o tres pesetas diarias de gasto y la mortalidad se reduce a un porcentaje mínimo. La alimentación se reduce a carne o desperdicios de matadero. Bastará con ciento veinticinco gramos repartidos con granos triturados, leche desnatada, harina de huevos, levadura y huevos crudos.

—¿Y los colores? ¿Cómo se consiguen?

—Los más corrientes y los propios del visón son el negro, el marrón, blanco y gris perla. Pero debido a los cruces entre animales de color distinto, se pueden obtener infinidad de variaciones en el colorido. Del mismo modo que el pintor combina colores primarios en su paleta, así la ciencia cruza razas distintas para obtener lo que más convenga.

—¿Con cuántos animales se puede empezar a trabajar?

—Con tres hembras por cada macho, como mínimo. Luego, cada año, la hembra alumbrará cinco crías por lo menos, pudiendo llegar hasta once en un sólo parto.

Según me explica el señor Guezalá, en dos o tres años se consiguen con este número



La serena belleza de Soraya es realizada aún más cuando luce este maravilloso abrigo de visón.

de animales las pieles suficientes para hacer un abrigo, cosa muy interesante, sobre todo después de saber que en España no habrá más de medio centenar de abrigos de visón auténticos, pues las pieles han de importarse, y es cuestión de divisas.

—Esto es precisamente lo que encarece el género, que de por sí ya tiene buen precio. Canadá y Estados Unidos son los países exportadores. Producen al año tres millones de pieles.

—¿Cuál es el precio más elevado que se ha pagado por un abrigo de visón?

—Que yo sepa —dice el señor Guezalá—, el que el expresidente Truman regaló a la princesa Soraya, que costó siete millones de pesetas.

—¿Y el más bajo?

—Aquí, en España, unas doscientas mil pesetas.

—Después del visón, ¿cuáles son las pieles más caras?

—La nutria, la chinchilla, maría, rat musqué...

—¿Y después?

—El astracán, las garras y el cordero, bien con nombre de epilé, bien moutton... Tampoco suena mal, verdad, amigos? Con un poco de buena voluntad...

RAQUEL HEREDIA

## La belleza femenina encuentra un aliado en las nuevas técnicas médicas

### Mediante un cepillo metálico que gira a gran velocidad se borran las cicatrices del acné

Nueva York.—(Crónica especial para ICE, por Antonio C. Ruiz).—La belleza femenina está encontrando uno de sus más poderosos aliados en las nuevas técnicas médicas. A los milagros que la cirugía estética es capaz de realizar en rostros desfigurados por la degeneración o el accidente, se van uniendo cada día tratamientos y méto-

dos capaces de borrar hasta la más mínima huella del paso de las enfermedades.

La revista norteamericana "Antibiótico Medicine" informa en su último número que, gracias a uno de estos modernos procedimientos, las cicatrices dejadas por el acné ya no representan el menor problema para las personas que hayan padecido la enfermedad. Mediante un delicado cepillo metálico que gira a gran velocidad, los médicos han empezado a hacer desaparecer las manchas del acné, devolviendo a la piel su suavidad y color natural a la vuelta de unas cuantas sesiones de tratamiento.

El acné es una enfermedad de la piel, producida por gérmenes estafilocócicos, que se registra principalmente entre gente joven. Hace años, el acné era un tipo molesto de dolencia contra la que resultaba difícil luchar. Mediante la adopción de una dieta especial y de unas rigurosas normas de higiene se lograban ciertos resultados positivos en casos benignos de acné. Sin embargo, en los casos persistentes y de cierta importancia, fué sólo el advenimiento de la era de los antibióticos la que logró introducir métodos eficientes de lucha contra el acné.

De acuerdo con el informe de la revista, dos médicos de la Universidad de Illinois han logrado controlar veintinueve casos persistentes de acné, en un par de semanas, mediante el empleo de sigmamicina, compuesto antibiótico a base de tetracyclina y oxiandomicina.

A las dos semanas de tratamiento se observó una acusada mejoría en la totalidad de los enfermos. Seis semanas después, un casi total restablecimiento se había producido en diecinueve de los veintinueve casos que con anterioridad habían sido tratados por medio de otros antibióticos y de rayos X.

## España, propuesta para la Junta del Banco Mundial

SE CREE QUE LA ELECCION SERA POR UNANIMIDAD

Nueva Delhi.—Un representante del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, en cuya Conferencia toman parte los ministros de Hacienda de España, señor Navarro, y el de Comercio, señor Ullastres, han pronosticado que los países nombrados para formar en las Juntas de directores ejecutivos del Banco y del Fondo serán elegidos por unanimidad cuando se cuenten los votos hoy, jueves.

Propuestas para la Junta del Banco han sido España, Malasia, Alemania, Suecia, Países Bajos, Cuba, Colombia, Canadá, Paquistán y Japón.

Para la Junta del Fondo han sido propuestos Finlandia, Australia, Alemania occidental, Méjico, Italia, Chile, Países Bajos, Brasil, República Árabe Unida, Indonesia, Bélgica y Japón.—Efe.

Una exclusiva del "París-Match" PARA LA PRENSA DEL MOVIMIENTO.

# DOCUMENTOS GRAFICOS DE LA HISTORIA DE PIO XII

## Una vida intensa, en la que fueron tratados todos los problemas de la Humanidad



Los trabajadores. Los hijos predilectos del Papa. En esta simbólica fotografía dirige la palabra, en cinco idiomas, a miles de ellos.



Por vez primera en la historia pontificia, la TV. tuvo acceso al Vaticano. En ella, Su Santidad Pío XII ocupó el primer lugar. El Papa debía hablar en alemán a los reunidos, cuando sufrió un sobresalto al encenderse simultáneamente 200 reflectores. Hubo que esperar a que se repusiera. En la foto, el augusto Pontífice habla con los reunidos.

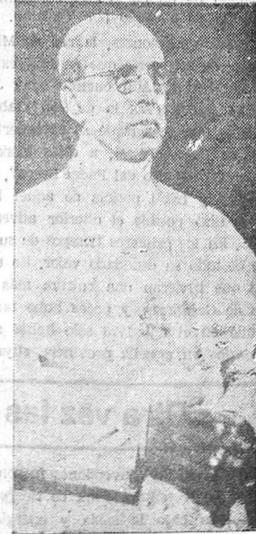
### La memoria de Pío XII permanecerá eternamente en la Humanidad



Roma entera se volcó ante el Vaticano cuando el 19 de julio de 1943 sufrió un furioso bombardeo. Su Santidad, que minutos después mostraría sus ropas ensangrentadas a consecuencia de su contacto con los heridos, habla a la muchedumbre.



También el Séptimo Arte ocupaba parte de la vida del Romano Pontífice. En esta fotografía podemos verle acompañado del autor de «Marcelino, Pan y Vino» y «El hereje», José María Sánchez-Silva, el actor Folco Lulli y otros miembros del equipo técnico, que colaboraban en la Empresa cinematográfica.



Al cumplir Su Santidad ochenta y dos años fue tomada esta fotografía, en la que se aprecia el vigor físico que siempre le fué característico.

El Romano Pontífice en compañía del doctor suizo Paul Nienhans, que le atendió en la anterior dolencia.

# DOCUMENTOS GRAFICOS DE LA HISTORIA DE PIO XII

## Una vida intensa, en la que fueron tratados todos los problemas de la Humanidad



Eugenio Pacelli, en su consagración sacerdotal, efectuada en 1899.



En la vida pública de Pio XII, todas las ramas sociales convivían. En esta instantánea, tomada cuando los bombardeos de Roma del 19 de julio de 1943, podemos apreciar a Su Santidad rodeado de burgueses, artesanos, militares...



Su acendrado amor por los niños era manifiesto. Corrientemente, en sus audiencias, se veía a los pequeños deseosos de conocer de cerca al Sumo Pontífice.



Pio XII, a la edad de seis años.



La gigantesca personalidad del Padre Santo era tal, que los modernos pintores desearon posara para ellos. Tras muchos esfuerzos, uno de ellos lo consiguió. Una magna fotografía, que muestra el momento que, paleta en mano, se dispuso a bocetar estas dos posturas de Pio XII.



Una fotografía llena de sentimentalismo para el propio Pontífice. Hace unos meses visitó, acompañado del cardenal Nicola Canali y el prefecto de ceremonias pontificias, monseñor Danti, el Colegio de Capranica, en el cual estudió desde 1894 a 1895.



Pio XII era un excelente diplomático. Por el Vaticano pasaron las personalidades extranjeras más relevantes. En esta fotografía, el Vicepresidente de Estados Unidos, Nixon, y su señora, en audiencia especial.

### EL PAPA DE LA PAZ:

*ese será su recordado nombre en el mundo.*

# Informaciones de nuestra ciudad

## ZAMORA AL DIA

### LUTO EN LA CIUDAD

**D**URANTE las primeras horas de la mañana de ayer los zamoranos arrebataron materialmente IMPERIO de las manos de los vendedores. Repetidas veces volvieron éstos a nuestra Administración solicitando nuevos números, que desaparecían igualmente con la mayor rapidez. Pronto la edición, que se había aumentado considerablemente, quedó agotada por completo.

Muchas personas habían permanecido en vela con los ojos pegados al radioreceptor para seguir, paso a paso, el angustioso proceso de la agonía de Su Santidad Pío XII. Nosotros como es lógico, vivimos durante toda la noche en tensión permanente. Aun cuando, por momentos, se veía apagar plácidamente la vida del augusto Pontífice, un escalofrío de emoción sacudía nuestro ser cuando el locutor de Radio Vaticano, con palabra acongojada, anunciaba al mundo el fatal desenlace. Eran las tres y cincuenta y seis minutos de la madrugada, es decir, sólo cuatro minutos después de que el Padre Santo entregara su alma a Dios.

La triste noticia ha conmovido profundamente a nuestra ciudad. El doloroso suceso se difundió rápidamente. En los edificios oficiales se puso la bandera a media asta en señal de duelo, y desde bien temprano comenzaron a llegar al Palacio Episcopal autoridades, personalidades y fieles en general para testimoniar al señor Obispo de la Diócesis el testimonio de su pésame por el fallecimiento del Papa de la Cristiandad, de Su Santidad Pío XII, el Papa de Zamora.

Las campanas de la ciudad han tañido sus bronces en señal de duelo y el luto prende en las colgaduras.

IMPERIO y todos los que en él trabajamos, en estos momentos de dolor, al renovar su filial devoción a nuestra Santa Madre Iglesia, pide a todos sus lectores una fervorosa oración para que el alma del Santo Padre Pío XII alcance la gloria que le está reservada por su vida ejemplar.

SERGIO COLLADO

## "Nos podemos considerar, con razón, como huérfanos del mejor de los padres"

### Palabras del Prelado ante los micrófonos de "Radio Zamora"

A primera hora de la tarde de ayer, el excelentísimo y reverendísimo señor Obispo de la Diócesis pronunció ante los micrófonos de Radio Zamora las siguientes palabras:

"Amadísimo zamoranos: Desde hace varios días, una sola idea y un solo sentimiento embargan el corazón y la mente, no solamente de todos nuestros amados diocesanos, sino podemos decir que de toda España y del mundo entero. La

diente al Cielo para que nos lo conservase como algo que necesitábamos profundamente. El de hoy y los días que sigan después, tienen que ser, con relación al santo Pontífice Pío XII, para nosotros, días de oración también, días de sufrimiento. Cada hora, cada momento, tiene su manera propia específica de mostrar la gratitud y el amor. Si entonces fué así, ahora tiene que ser de este modo.

Ciertamente si remontamos nuestra mirada y nuestro pensamiento más allá, no podemos menos de reconocer la pérdida irreparable que ha sufrido la Iglesia y ha sufrido el mundo entero. Se ha dado cuenta de ello y pocas veces se habrá advertido una preocupación tan profunda. Pocas veces se habrá advertido una conmoción tan universal, como ahora, al conocer el fallecimiento de un Pontífice. Es el homenaje de ese reconocimiento de admiración que hasta los que no vivían en la Iglesia ni profesaban su fe no podían menos de rendirle. Al maestro, al Padre, todo lleno de ciencia, de santidad, de bondad, de amor, se sentían irresistiblemente atraídos. Y así, a lo largo de su Pontificado, hemos podido contemplar el espectáculo de las muchedumbres de los pueblos más diversos, acudiendo todos y recibiendo siempre de sus labios una palabra que les hacía separarse de él con dolores, contentos y admirados.

Amadísimo zamoranos: por lo que le debemos, elevemos a Dios nuestro Señor con particular fervor estos días nuestras plegarias por él. Podemos estar seguros de que Jesucristo, que en otra ocasión le arrancó de una manera prodigiosa de aquella enfermedad de muerte, ha estimado que había llegado el momento de coronar y de premiar a este siervo verdaderamente fiel, verdaderamente hacendoso, totalmente consagrado a promover su gloria y la salvación de las almas en el cumplimiento de su misión redentora. Por eso, juntamente con estas plegarias, mezclándolo a este sentimiento de pena que no podemos en manera alguna evitar, ni debemos, debemos añadir también la convicción de que desde el Cielo seguirá trayendo gracias copiosísimas sobre esta Iglesia que fué durante toda su vida su ideal, a la cual vivió totalmente consagrado, y que fué también el último pensamiento que le acompañó, las últimas palabras que pronunciaron sus labios, antes de cerrarse definitivamente, para hablar a los hombres y abrirse para comenzar el diálogo eterno con Dios nuestro Señor."



gravísima enfermedad del Santo Padre nos ha tenido constantemente preocupados, pendientes de su desarrollo y de su desenlace. Es cierto que las noticias habían ido preparando poco a poco el ánimo para recibir quizá con menos impresión la noticia fatal. Pero, de todos modos, llevábamos en el alma tan arraigado el afecto, la veneración, la gratitud hacia nuestro santísimo Padre Pío XII, que, al llegar, no hemos podido menos de acusar todos hondamente su repercusión.

Nos podemos considerar, con razón, como huérfanos del mejor de los padres. Así le queríamos, así le considerábamos. Como Vicario de Cristo, nos merecía toda veneración, todo acatamiento, toda obediencia y respeto. Como cabeza visible de la Iglesia, nos sentimos miembros de ella, íntimamente vinculados a él, recogiendo las palpitaciones y efusiones de su vida como algo que queríamos transfundir en la nuestra. Y, finalmente, aun este detalle particular nuestro: Nos era conocida su estima, habíamos gozado de su afecto, de su solicitud por esta nuestra Diócesis de Zamora. Una mutua correspondencia se había establecido entre nosotros y él. A nuestro amor había él correspondido con un amor singular.

Para siempre han quedado grabadas en las dos lápidas colocadas a los lados de la puerta principal de nuestra Catedral, como el mejor de los homenajes y el recuerdo perenne que le queríamos rendir, aquel maravilloso discurso que, con acentos que penetraban suavemente en lo más íntimo del espíritu, tuvimos la dicha de escucharle. A través de él vimos el afecto singular, la estima que él profesaba a Zamora y a su historia. Decidme, por consiguiente, si al recibir esta tristísima noticia no hemos todos sentido profundamente el desenlace fatal.

Madrugada funesta para nosotros esta madrugada de hoy, en que a las tres y cincuenta y dos minutos su alma, arrojándose del cuerpo transluído, volaba hasta Dios nuestro Señor. Los días pasados han sido para nosotros días de oración, de plegaria, de súplica ar-

## Luto oficial por la muerte de su Santidad Pío XII

### Circular número 64 del Gobierno Civil de la provincia

En señal de duelo y testimonio de condolencia por la muerte de Su Santidad el Papa, el Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación ha dispuesto lo siguiente:

- 1.º Se suspenden durante el día de hoy los espectáculos públicos.
- 2.º Que en los Centros oficiales ondeen las banderas a media asta durante el período que se declare de luto oficial.
- 3.º Los señores Alcaldes de todos los Ayuntamientos de esta provincia celebrarán funerales en su localidad e invitarán al vecindario a que haga patente su sentimiento, colocando lazos o crespones negros en los balcones.

Zamora, 9 de octubre de 1958.—El Gobernador Civil, Juan Murillo de Valdivia.

## Invitación del Alcalde a colocar colgaduras enlutadas

**ZAMORANOS:**

Vibrante aún el eco de vuestro entusiasmo en el homenaje tributado al augusto Pontífice Pío XII, nos llega la noticia, no por esperada menos dolorosa, de su fallecimiento. La «vieja Zamora», que fué cantada en sus glorias y admirada en su fe por este mismo Pontífice, en palabras que como preciado tesoro, guardamos en libros y perpetuamos en piedra, corresponde hoy a esos afectos con su dolor y con sus oraciones, como ayer lo hizo con sus vitores y con sus aplausos.

Por ello, y en la seguridad de interpretar el unánime sentir de vuestro espíritu, «siempre generoso y consecuente», esta Alcaldía os invita a exteriorizar estos mismos sentimientos colocando colgaduras enlutadas en vuestros balcones y asistiendo a los actos y sufragios que se organicen.

De este modo, además de cumplir un cristiano deber de gratitud para con este Papa, que patentizó su predilección por Zamora, haremos realidad sus palabras de que «no seamos indignos de nuestros abuelos, los que supieron infundir el aliento histórico en una historia».

Así lo espera, vuestro ALCALDE.

El Jefe de la Región Aérea Atlántica felicita a la Agrupación Montañera y a los alcaldes que colaboraron en la búsqueda del avión siniestrado en Sierra Cabrera

El señor Gobernador Civil recibió ayer el siguiente telegrama del General Jefe de la Región Aérea Atlántica:

"Informado de la ayuda prestada a las fuerzas de Aviación envidadas rescatar cadáveres avión siniestrado Sierra Cabrera, manifiesto a V. E. mi agradecimiento por valiosa y eficiente colaboración en operaciones búsqueda, rogándole haga llegar mi felicitación a los operarios, y especialmente a Agrupación Montañera, Sangua. Teniente General Fernández Longoria".

## FLORES ANTE EL MEDALLON DEL PAPA

A los pies del medallón del Papa, a la entrada de la S. I. C., jóvenes zamoranos depositaron ayer dos hermosos ramos de flores como testimonio de dolor por la muerte de Pío XII.

## Instituto Nacional de Enseñanza Media

### Aplazamiento de la apertura de curso

#### PERO LAS CLASES COMENZARAN EL LUNES

En cumplimiento del luto oficial decretado por el Gobierno con motivo de la muerte del augusto Pontífice Pío XII, y ante la imposibilidad de pasar aviso individual por la premura de tiempo, se ruega a todas las autoridades y demás invitados a la solemne apertura del curso académico, se den por notificadas que dicho acto queda trasladado al próximo día 20, a las once de la mañana.

No obstante, las clases darán comienzo, según estaba anunciado, el lunes, día 13, debiendo reunirse los alumnos a las mismas horas que que están convocados.

#### MATRICULA DEL PREUNIVERSITARIO

Los alumnos que deseen matricularse en este Instituto en el Curso Preuniversitario y hayan aprobado la Reválida del Grado Superior en la convocatoria de septiembre, tienen tiempo de efectuar la matrícula hasta el día 20, inclusive, de este mes de octubre.

Los repetidores del Preuniversitario pueden hacerlo hasta el día 13, inclusive.

A todos se ruega presenten las solicitudes de admisión cuanto antes para efectos de organización.

Zamora, 9 de octubre de 1958.

EL DIRECTOR

## GUIA LITURGICA

Hoy, viernes, día 10.—San Francisco de Borja, confesor, Misa "Os justí" de Abad; oraciones propias.

#### CULTOS PARA HOY

- San Ildefonso.—Misas a las 8:30 y 9. Santo Rosario a las ocho de la tarde.
- Novenario en honor de Santa Teresa de Jesús.
- San Lázaro.—Misas a las 8, 8:30 y 9. Santo Rosario a las ocho de la tarde. Novenario a la Virgen del Pilar.
- San Juan de Puerta Nueva.—Misas a las 8, 8:30, 9 y 11. Santo Rosario a las ocho de la tarde.
- Novenario a la Virgen del Pilar.
- San Vicente.—Misas a las 8, 8:30, 9, 9:30 y 10. Santo Rosario a las ocho de la tarde, con exposición.
- San Torcuato.—Misas a las 8, 8:30, 9, 9:30 y 10. Santo Rosario a las 7:30 de la tarde. Novenario a Nuestra Señora del Pilar.
- Santa María de la Horta.—Misas a las 8 y 8:30. Santo Rosario a las 8 de la tarde.
- San Frontis.—Misa a las 8. Santo Rosario a las 8 de la tarde.
- Nuestra Señora de Lourdes.—Misas a las 8, 8:30 y 9. Santo Rosario a las 8 de la tarde.
- Salesianos.—Misas a las 7, 7:30, 8:15 y 9.
- Concepción.—Misas a las 7:30, 8:30 y 9. Santo Rosario con exposición mayor a las 8 de la tarde.
- Remedios.—Misa a las 7:45. Santo Rosario a las 5:30 de la tarde, con media exposición.
- Tránsito.—Misas a las 8 y 9. Santo Rosario a las siete de la tarde, con exposición del Santísimo.
- Dominicas Dueñas de Caballeros.—Misa a las ocho.
- Corazón de María.—Misas a las 7, 7:30, 8, 8:30, 9, 9:30 y 10. Santo Rosario con exposición a las ocho de la tarde. Novenario a la Virgen del Pilar.
- Peña de Francia.—Misa a las 8. Santo Rosario a las 8 de la tarde.
- Magdalena.—Misa a las 8.
- Amar de Dios.—Misa a las 8:45.

## UN CASO DE NECESIDAD

Como en algunas otras ocasiones, hoy volvemos a llamar la atención de nuestros lectores sobre un caso de verdadera necesidad.

Eugenia Ramos, una anciana de setenta y tres años de edad, esposa de Fernando Martín, empleado que fué del Ayuntamiento, completamente ciego desde hace catorce años, es la madre de un joven de treinta y tres años, José Martín Ramos, aquejado de una penosa enfermedad que precisa de un aparato especial en el que apoyar la cabeza, sometida constantemente a un angustioso movimiento. La madre quiere llevar a su hijo al Hospital de San Carlos, de Madrid, donde confía encontrar alivio a la enfermedad.

La Beneficencia Municipal les ha proporcionado dos billetes de caridad, para que madre e hijo se trasladen desde Zamora a Madrid y en el Gobierno Civil les facilitarán los medios para el viaje de regreso.

Pero, probablemente, la señora Eugenia Ramos y su hijo tengan que permanecer hospedados en Madrid algunos días y, quizá, también, precisen adquirir un nuevo aparato ortopédico.

He aquí, pues, la ayuda que solicitan de la generosidad de los lectores de IMPERIO. Cualquier donativo puede enviarse, bien a la familia interesada, que vive en la calle Rabiche, número 26, en el barrio de San Lázaro, o bien a nuestra Redacción.

## LIBRAMIENTOS DE HACIENDA

Ursicino Domínguez, César Cortada, Habilitado de la Delegación de Hacienda, Andrés Alonso, Santiago Lorenzo, Habilitado del Séptimo Tercio de la Guardia Civil, Jesús Vega, Jefe de Telecomunicación, Habilitado de Policía.

## Sindicato Provincial Textil

### Relación de donativos con destino al Asilo de Ancianos con motivo de la fiesta del Patrón de este Sindicato

#### CUARTA RELACION

Confecciones Molina, de Madrid, cinco pantalones, tres pantalones azules y cuatro petos, valor 1.310 pesetas; Fernando Lozano, de Zamora, diez cajas de ovillos zurcir, doce bobinas y una caja de ovillos coser, 201 pesetas; Elena de Uña Cid, de Zamora, seis pares de medias punto inglés y veinte docenas de botones, 125 pesetas; Almacenes Gon-Vaz, de Zamora, un pantalón caballero, un reloj señora, dos pantalones punto inglés, seis servilletas cocina y un pañuelo caballero, 215 pesetas; Valentín Prieto Prieto, de Zamora, seis pares calcetines lana y seis bobinas, 168 pesetas; Manuel Díez Lozano, de Zamora, una camiseta caballero y una cazadora, 145 pesetas; Jaime Lozano Prieto, de Zamora, dos americanas, 330 pesetas; Almacenes Siro Gay, de Zamora, nueve pares medias punto inglés y ocho pares medias hilo, 295 pesetas; José María Mateos, de Zamora, dos camisetas, 159,00 pesetas; "El Capricho", de Zamora, ocho madejas lana, dos docenas botones fantasía, tres pares medias punto inglés, tres pares calcetines caballero y 24 bobinas coser, 181,50 pesetas; Almacenes Santa Clara, de Zamora, dos camisetas, dos pantalones punto inglés caballero, dos camisetas, dos camisetas punto, 16 madejas lana, tres pares medias y una mantita, 843 pesetas; Carlos González Fernández, de Zamora, dos pantalones caballero punto inglés y dos pares medias señora, 128,50 pesetas; Manuel García Panero, sastre, de Zamora, en metálico, 50 pesetas; Salud Muñoz de Castro, de Zamora, en metálico, 40 pesetas; Francisca de la Torre, modista, de Zamora, en metálico, 25 pesetas; Basilia Merino, de Zamora, en metálico, 25 pesetas; Pascual Martín, sastre, de Zamora, en metálico, 15 pesetas.

Suma la cuarta relación, 4.261,10 pesetas.

## El doctor Górriz, regresa de Alemania

Ha regresado a nuestra capital don Andrés Górriz Álvarez, jefe del Servicio de Anestesia y Reanimación de la Residencia del Seguro de Enfermedad, después de permanecer durante los últimos diez meses en varias clínicas quirúrgicas de Alemania (universidades de Homburg, Heidelberg y Dusseldorf), donde ha residido, pensionado por el Estado español, para realizar estudios de ampliación profesional sobre la moderna e importante especialidad de anestesiología que él ejerce en nuestra capital.

## CUPON PRO-CIEGOS

En el sorteo celebrado ayer resultó premiado con 250 pesetas el número 392, y con 25 pesetas todos los números terminados en 92.

## Anuncios telegráficos

### ALQUILERES

NECESITO piso céntrico, personas solventes. Pagaría hasta 1.200. Informes: Periódico. (2.061)

### AUTOMOVILES Y ACCESORIOS

CAMION "Ford" motor Barreiros 6, vende Antonio Hernández. Teléfono 231. Toro. (1.956)

VENDO "Chevrolet" 21 HP. con veintidós asientos, propio línea viajeros. Empresa "Cepeda". Belesavente. (2.051)

GARAJE AGUSTIN. Benavente. Teléfono 168. Vendo 1.400 morro alto, propio particular, reparado, igual que nuevo, 125.000; Plymouth 4 C. año 29, 32.500; Furgoneta Ford, 8 HP. año 36, 47.500. (2.026)

VENDO coche "Peugeot" 203 en perfectas condiciones. Razón: Feria, 11. Teléfono 2419. (2.005)

COMPRO "Seat" 1.400. Informes: Auto Servicio. Zamora. (2.000)

### COMPRA-VENTA DE FINCAS

SE VENDE casa en Casaseca de las Chanas, con carreteras, propia taller. Jenaro Macías. (2.047)

VENDO dos fincas, un total treinta fanegas, zona nuevo canal, cinco kilómetros Zamora, lindando carreteras. Salvador Jambolina. Moraleja del Vino. Zamora. (2.057)

### ENSEÑANZAS

ESCUELA Conductores Zamora. Enseñanza camión, turismo. Alquiler vehículos para examen. Clases independientes señoras y señoritas. Obispo Nieto, 25. Zamora. (12)

### HUESPEDES

ADMITIRIA huéspedes, toda clase comodidad. Céntrica. Informes: Periódico. (2.058)

### MOTOCICLETAS

VENDO moto "Guzzi" 65 c.c. muy buen estado. Informes: Teléfono 1485. (2.056)

### TRASPASOS

TRASPASO local Plaza Fray Diego de Deza. Informes: Teléfono 2343. (2.036)

### VENTAS

Ningún artículo usado podrá venderse a mayor precio del 80 por 100 señalado en la legislación vigente, según lo dispuesto por la tasa.

SE VENDE muebles modernos de comercio. Razón: San Torcuato, 25, principal. (2.041)

¡ATENCIÓN! Industrias González, único fabricante de la máquina de punto Eléctrica-Manual. Tramador Yakar. Bobinadoras. Rematadoras. Grandes facilidades. Olivar, 14. Madrid. (2.054)

VENDO balanza "Berke", estanterías y mostrador. Razón: Ramos Carrión, 56. (2.045)

### ENSEÑANZAS

ESCUELA Conductores Zamora. Enseñanza camión, turismo. Alquiler vehículos para examen. Clases independientes señoras y señoritas. Obispo Nieto, 25. Zamora. (12)

### HUESPEDES

ADMITIRIA huéspedes, toda clase comodidad. Céntrica. Informes: Periódico. (2.058)

### MOTOCICLETAS

VENDO moto "Guzzi" 65 c.c. muy buen estado. Informes: Teléfono 1485. (2.056)

### TRASPASOS

TRASPASO local Plaza Fray Diego de Deza. Informes: Teléfono 2343. (2.036)

### VENTAS

Ningún artículo usado podrá venderse a mayor precio del 80 por 100 señalado en la legislación vigente, según lo dispuesto por la tasa.

SE VENDE muebles modernos de comercio. Razón: San Torcuato, 25, principal. (2.041)

VENDO balanza "Berke", estanterías y mostrador. Razón: Ramos Carrión, 56. (2.045)

VENDO máquina cine 16 m/m. marca "Debrle", toda prueba, económica. Razón: Brasa, 4, 2.º. Zamora. (1.978)

## Cofradía de la Virgen del Carmen de San Isidoro

Como todas las semanas, el próximo día 13 tendrá lugar, en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen de San Isidoro, un ejercicio sabatino, organizado por la Cofradía titular. Dará comienzo a las siete en punto de la tarde con el rezo del santo rosario, ejercicio en honor de la Virgen del Carmen y Salve sabatina cantada.

Estos cultos serán aplicados por el alma de doña Pilar Zunzunegui (q. e. p. d.).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Don Manuel Martín Sánchez, Plaza de Sagasta. Don Angel Rebollo, calle de la Feria, 16.

# Testimonios de todo el mundo dan fe de la admiración y amor que inspiró la ingente figura del Vicario de Cristo

**LUTO OFICIAL EN ITALIA**  
Roma, 9.—El Gobierno italiano ha proclamado tres días de luto oficial por Su Santidad el Papa, Pío XII.

Todas las banderas habrán de ondear a media asta en todas las oficinas públicas.

Los colegios permanecerán cerrados y asimismo los teatros, cines y toda clase de espectáculos.—Efe, Pío XII DEFENDIÓ LOS INTERESES HUMANOS, DICE EL INTERVENCIÓN APOSTOLICO DEL JAPON

Tokio, 9.—El Intervención Apostólico en el Japon, monseñor Maximiliano de Furstenberg, facultó una declaración al recibir la noticia de la muerte del Papa, "Constituye —dijo— un motivo de lamentación, no sólo para la Iglesia, sino para todo el mundo. Durante sus años de Pontificado recibió a personas de todos los países y a hombres de las más diversas condiciones. Habló con autoridad en defensa de los intereses humanos, mostrando los caminos imprescindibles para el progreso de la Humanidad y la glorificación de Dios."—Efe.

**EL CARDENAL JOHN DALTON DE DUBLIN, A ROMA**

Dublin, 9.—En Armag, Arceobispado del cardenal John Dalton, el Prímado se dispone a emprender viaje hacia Roma para asistir a los funerales por el Santo Padre. El Cardenal permanecerá en la Santa Sede para asistir al Conclave para elegir el nuevo dirigente espiritual de la Iglesia.—Efe.

**LA CATOLICA IRLANDA PARTICIPA INTENSAMENTE EN EL DOLOR**

Dublin, 9.—Toda Irlanda, país católico por excelencia, guarda luto por el fallecimiento de Su Santidad, el más amado príncipe de la Iglesia Católica.

Mientras la noticia de su muerte circula por todo el mundo, Irlanda se dispone a rendirle un tributo especial.

Hoy todas las banderas ondearán a media asta y serán oficiadas misas especiales en todas las iglesias del país.

Han sido canceladas todas las ceremonias oficiales fijadas para hoy. El presidente, Sean T. O'Kelly, y el jefe del Gobierno, Ramón de Valera, preparan mensajes para dirigirse al Secretariado del Vaticano.

Se dice que De Valera, que visitó al Papa en cuatro ocasiones, se halla profundamente afectado por la muerte de Pío XII.—Efe.

**SENTIMIENTO EN CANADA**  
Ottawa, 9.—He aquí el texto de una declaración facilitada por el jefe del Gobierno, Diefenbaker, al enterarse del fallecimiento de Su Santidad el Papa:

"Tengo la seguridad de que todos los canadienses se unirán a mí y al mundo entero en esta hora de luto para expresar el profundo sentimiento que ha causado la noticia de la muerte del Sumo Pontífice.

Con el desaparece de este mundo una de las figuras más respetadas y amadas de las multitudes. Su Santidad, uno de los hombres más estudiosos, cuyo trabajo en pro de la paz superó a todos los esfuerzos, ha dejado abierto el camino hacia la paz.

Todos nuestros pensamientos se vuelven en estos momentos hacia la Iglesia Católica, que acaba de sufrir una de las más irremediables pérdidas."—Efe.

**JAPON UNE SU CONDOLENCIA A LA DEL RESTO DEL MUNDO**  
Tokio, 9.—Japón se ha unido al resto del mundo libre para guardar luto por la muerte de Pío XII.

Tanto los funcionarios públicos como los dirigentes cívicos han recordado la labor de Su Santidad en pro de los refugiados de la segunda guerra mundial y el interés demostrado por el problema de la población.

El magistrado Kotaro Tanaka, presidente del Tribunal Supremo, católico, que fue recibido en audiencia especial por Su Santidad hace dos años, dijo: "El Santo Padre laboró sin cesar, constantemente, por la paz del mundo. Fue un inteligente pacifista y humanista. Su muerte es una gran pérdida para todos, católicos o no."

El Intervención Apostólico ha dicho: "Nadie oró más que Su Santidad el Papa Pío XII por la paz del mundo."

Todos los católicos del Japon se disponen a asistir a misas especiales que serán oficiadas en todas las iglesias del país.—Efe.

**"NADIE COMO EL TRABAJO POR LA PAZ"**

Londres, 9.—El doctor William Godfrey, arzobispo católico de Westminster, poco después de recibir la noticia de la muerte de Su Santidad el Papa, dijo: "Las futuras generaciones recordarán a Pío XII como el Papa de la Paz, porque nadie como él ha trabajado tanto en pro de la paz en el mundo."—Efe.

**EISENHOWER RINDE TRIBUTO A LA EXCELSA FIGURA DE SU SANTIDAD**

Washington, 9.—El presidente Eisenhower, poco después de ser informado de la muerte del Papa por el secretario de Prensa, James Hagerty, manifestó:

"El mundo entero ha sufrido una grave pérdida con la muerte de Su Santidad.

Su vida ha estado dedicada a servir a Dios y a los hombres. Tengo el honor de ser uno de los privilegiados de haberle conocido en vida personalmente. Y me uno en el luto a todos los hombres de buena voluntad del mundo entero."

Eisenhower añadió que el Papa fue siempre "un informado y articulado enemigo de la tiranía. Era el amigo y benefactor de los oprimidos. Y su caritativa mano siempre estaba presta a ayudar a las desgraciadas víctimas de la guerra."

"Sin temor ni favoritismos, laboró por la justa causa de la paz del mundo. El Papa siempre tuvo y ejerció una maravillosa influencia sobre los asuntos mundiales, que supo tratar con su extraordinaria capacidad intelectual."—Efe.

**UNA PERDIDA MUNDIAL, EXPRESA NIXON**

Washington, 9.—El vicepresidente norteamericano, Richard Nixon, tuvo conocimiento de la noticia de

la muerte de Pío XII a los pocos instantes de haberse producido. Declaró que constituía una pérdida mundial, porque Su Santidad era uno de los más ardientes defensores de la dignidad humana, de la libertad y de la paz. "La sabiduría de sus consejos —declaró Nixon, en Filadelfia— servirá de guía a muchos hombres de Estado en los años venideros. Tuve el gran privilegio de ser recibido dos veces por él. No converse nunca con otra persona en ningún lugar del mundo que poseyera una comprensión tan clara y tan aguda de todos los problemas de nuestro tiempo. Millones de creyentes de todo el mundo tienen que llorar su muerte."—Efe.

**TESTIMONIA SU ADMIRACION EL ARZOBISPO ANGLICANO DE CANTERBURY**

Londres, 9.—El arzobispo anglicano de Canterbury, doctor Fisher, ha facilitado una declaración con motivo de la muerte de Su Santidad Pío XII, en la que hace constar su admiración por el Pontífice fallecido y rinde tributo por su labor desarrollada.—Efe.

# Exhortación del Cardenal Primado sobre la muerte de Pío XII

## Hace una justa semblanza de lo que fué para el mundo nuestro augusto Pontífice

Toledo, 9.—En el "Boletín Eclesiástico del Arzobispado" y en la revista "Ecclesia" se publicará próximamente la siguiente exhortación del Cardenal Primado, doctor Pla y Deniel, que bajo el título "El Papa que se nos ha muerto", ha dirigido a los fieles:

"A las tres horas y cincuenta y dos minutos de la madrugada de hoy ha entregado su alma al Señor el Sumo Pontífice Pío XII, que durante casi veinte años ha ocupado la Cátedra de Pedro, ejerciendo un continuado magisterio, no sólo con encíclicas y cartas apostólicas, sino con frecuentes discursos en las principales lenguas que en el mundo se hablan, dirigidos a toda suerte de personas

y profesiones y con radiomensajes enviados a todas partes del orbe.

Católicos y no católicos han visto en Pío XII al principal propagador de la paz y de la justicia, que según su lema es obra de la paz: "Opus justitiae pax". Y esta justicia y esta paz la ha procurado y propagado no sólo en el orden internacional, sino entre las clases sociales, instituyendo la fiesta de San José Obrero y recibiendo a numerosas representaciones obreras de muchas naciones. En el orden dogmático ha definido la "Asunción de la Santísima Virgen en cuerpo y alma a los cielos" y ha instituido la fiesta de la "Realeza de María". Ha velado por la pureza tradicional del dogma en la "Humani generis" y ha defendido energicamente la autoridad del magisterio de la Iglesia, no sólo del Romano Pontífice, sino en su grado de los obispos, a la vez que ha dado orientaciones seguras en la encíclica "Divino afflante spiritu" sobre los estudios de la Sagrada Escritura y en la "Mediator Dei" sobre la Sagrada Liturgia.

No se ha extendido su magisterio sólo al dogma, sino que ha abordado los problemas y cuestiones morales más delicadas y de más actualidad. Ha sido también el maestro de todos los estados y profesiones. El Papa de la "mentis nostrae" y de la "sacra virginitas" para los sacerdotes y religiosos, pero también el Papa que a los nuevos esposos se ha complacido en explicarles en detalle lo que ha de ser un hogar cristiano; y si ha defendido la dignidad de la persona en los obreros cristianos, ha adiestrado también a los empresarios y agricultores, a los médicos y farmacéuticos, y a los maestros y a los estudiantes, a los juristas y a los diputados. Ha promovido un ferviente apostolado sacerdotal con la actualización de los métodos de apostolado pastoral; es el Papa de la simplificación de rubricas del oficio divino y de la santa misa; de la moderación del ayuno eucarístico para facilitar la comunión frecuente; de las misas vespertinas, para que aun cuando los agricultores trabajen intensamente en los tiempos de recolección en días festivos, puedan oír la santa misa; de la restauración de la antigua liturgia de la Semana Santa. Es el Papa ardiente promotor de las misiones en su "Evangelio presones" y "Fidelium", se ha preocupado de los emigrantes y del apostolado del mar, de las naciones

de colonias han pasado a ser naciones independientes o aspiran a ello. Ha urgido el apostolado secular anhelando un "mundo mejor" con la conjunción del apostolado sacerdotal y el secolar, encomendando a este último la "consecratio mundi". Pío XII se ha afanado por esta "consecratio mundi"; Pastor angelicus con optimista mirada angelica, en cada profesión, en cada invento ha visto su parte buena y cómo debían servir para llevar los hombres a Dios y a una verdadera fraternidad entre sí. Por ello es el Papa de la "mirada prorsus" sobre la radio, el cine y la televisión; pero previene a la vez sobre los peligros y la mala utilización de estos progresos. Es el Papa del equilibrio mental y espiritual.

Por ello, sobre todo en estos últimos años, ha compuesto oraciones para los padres y los hijos, las doncellas y los maestros, para los presos y los diputados y políticos. Aprovechémosnos todos, aun después de su muerte, del grande don que ha hecho a la Iglesia y a todo el mundo Dios Nuestro Señor con el altísimo y amplísimo magisterio de Pío XII, pero de todo su magisterio, tan tradicional como moderno y actualísimo, no tomado de él sólo fragmentos parciales sin el equilibrio ponderado de sus normas. Y nosotros, los españoles, no olvidamos sus mensajes especiales para España: desde el que, recién elevado al Sumo Pontificado en 1939 al fin de nuestra Guerra de Liberación y Cruzada, dirigió a todos los españoles, en el cual así se expresaba: "Con inmenso gozo Nos dirigimos a vosotros, hijos queridísimos de la católica España, para expresaros nuestra paternal congratulación por la paz y la victoria con que Dios se ha dignado coronar el heroísmo cristiano de vuestra fe y de vuestra caridad, probadas en tantos y tan generosos sufrimientos."

El mensaje que en 1948 dirigió a la peregrinación mundial de los jóvenes de Acción Católica a Santiago de Compostela; el mensaje que en 1951 dirigió a los empresarios, técnicos y trabajadores españoles; el que en 1952 nos dirigió con motivo del Congreso Eucarístico Internacional de Barcelona; el que en 1954 nos dirigió con motivo del Congreso Mariano Nacional de Zaragoza y, por fin, el año último con motivo del Congreso Eucarístico Nacional de Granada.

Durante veinte años Pío XII

ha hecho del Vaticano una Penitencostés viviente con la afluencia de gentes de todas las razas y naciones; y han oído casi todos al Sucesor de Pedro hablar en sus propias lenguas, hasta que el Señor le ha llamado a recibir la corona de tan prolongados, tan esforzados y tan eficaces trabajos apostólicos. Por si alguna reliquia de humana fragilidad quedamos en su espíritu al abandonar este mundo, dediquémosle nuestras filiales plegarias y sufragios; pero encomendémosnos también a él para que, junto a Jesús, de quien ha sido Vicario, siga rogando por la Iglesia y por el mundo, tan falto de paz y de orientación salvadora.—Cifra.

## Lecciones en todas las escuelas sobre la figura de Su Santidad Pío XII

La Dirección General de Enseñanza Primaria ha circulado telegramas a todas las Inspecciones Provinciales disponiendo que con motivo del fallecimiento de Su Santidad Pío XII, además de la suspensión de clases en el día de ayer como expresión de sentido dolor, se promuevan en días sucesivos lecciones ocasionales sobre la egregia y extraordinaria figura del Pontífice fallecido, que todos los escolares eleven plegarias al cielo y que las escuelas se sumen a los actos que organicen los respectivos obispos y parroquias.

**EN BARCELONA, LAS BANDERAS A MEDIA ASTA**

Barcelona, 9.—Todas las banderas ondean a media asta y con cerimonias negras con motivo del fallecimiento de S. S. Pío XII, por la mañana las campanas de la Catedral-Basílica y demás parroquias y templos han doblado en señal de duelo. En la Catedral, después de la misa conventual, el Cabildo entonó preces por el alma de Su Santidad y se rezó un responso.

El Capitán General y demás autoridades, jerarquías, representaciones y personalidades barcelonesas han desfilado por el Palacio Episcopal firmando en los pliegos colocados en la portada. Luego cubrieron a expresar su pésame al Obispo Auxiliar.—Cifra.

# El dolor de España en labios del Ministro de Asuntos Exteriores

## «Hemos perdido un padre. Era un Santo. Tenemos un nuevo intercesor en el cielo», dice el señor Castiella

### «Pienso y siento lo que treinta millones de españoles»

Por haber sido embajador en el Vaticano durante un largo periodo de tiempo, tuvo ocasión de tratar personalmente a Su Santidad Pío XII, de cuya benevolencia y afecto guardo testimonios singulares.

Circundaba su augusta persona un aire de santidad, casi físicamente tangible, que le hacía ajable y humano hasta inspirar veneración. El gesto de sus brazos abiertos para bendecir; de sus manos extendidas sobre la cabeza de un enfermo, o juntas delante del pecho cuando adoraba al Santísimo Sacramento en la Basílica de San Pedro; de sus ojos levantados al cielo, como queriendo arrancarle la paz que el mundo necesita, quedarán en el recuerdo de cuantos le conocieron como un detalle de aquella inmensa caridad que ardía en su corazón de Padre y de Pastor.

El Sumo Pontífice Pío XII tuvo el don de lenguas y el don de gentes, y con estas dos virtudes extraordinarias se puede decir que creó una nueva Epifanía de la Iglesia y del Papado en el mundo actual.

Por sus mensajes, por su contacto directo con las gentes, por la presencia de su caridad en las catástrofes de los pueblos, por sus relaciones con los gobernantes, por sus esfuerzos sobrehumanos en favor de la concordia entre las naciones, la Iglesia es hoy más y mejor comprendida, incluso en medios muy alejados de Ella.

En esta hora de congoja y de luto

para la Cristianidad, España, su hija fidelísima, se inclina, llorosa y reverente, ante el Pontífice muerto. Por mi parte, pienso y siento lo que

sienten y piensan treinta millones de españoles: Hemos perdido un Padre. Era un santo. Tenemos un nuevo intercesor en el Cielo.

## Nuevas medidas informativas en el Vaticano

### Como consecuencia de noticia falsa aparecida sobre su muerte

Ciudad del Vaticano, 9.—Una noticia prematura sobre la muerte de Su Santidad el Papa ha provocado un cambio revolucionario en la política del Vaticano para facilitar información sobre la situación.

Por primera vez desde la última recaída del Soberano Pontífice, Radio Vaticano inició una serie de emisiones, a intervalos de dos minutos, para informar sobre el estado de salud del Santo Padre.

Nunca hasta ahora se ha mantenido una información tan directa, ya que, hasta la fecha, los periodistas han considerado que la obtención de noticias en el Vaticano ha sido el cometido profesional más difícil que les ha sido onfiado.

La noticia falsa sobre la muerte del Papa, circulada por una agencia italiana antes del mediodía del

martes, ha constituido otro de los clásicos ejemplos de apresuramiento periodístico. Se habían hecho preparativos por la citada agencia para que, mediante una señal especial, a modo de contraseña, se indicase el momento en que se producía el fatal desenlace. Un fallo hizo que la señal funcionase prematuramente, y la noticia circuló, en menos de media hora, como un reguero de pólvora. Treinta y cinco minutos después la noticia estaba en cuatro periódicos de Roma, que habían salido con ediciones especiales informando que "el Papa ha muerto".

Se ha hecho cargo directo de las emisiones de Radio Vaticano el Padre Francesco Pellegrino, el mejor comentarista de Europa. Dirige la palabra a través de micrófonos instalados en la habitación contigua a la del Papa.—Efe.

# Los 55 cardenales del Sagrado Colegio

Ciudad del Vaticano, 9.—El Sagrado Colegio Cardenalicio, entre cuyas misiones figura la de elegir al nuevo Papa, está compuesto por los cincuenta y cinco Cardenales siguientes:

Monseñor Giuseppe Pizzardi, de ochenta y un años, italiano; monseñor Eugenio Tisserant, setenta y cuatro años, francés; monseñor Clemente Micara, setenta y nueve años, italiano; monseñor Benedetto Alessi Massella, setenta y cuatro, italiano; monseñor Federico Tedeschi, ochenta y cinco, italiano; monseñor Joseph Ernest Van Rooy,

ochenta y cuatro, belga; monseñor Emanuel Conceives Cedejeira, setenta, portugués; monseñor Achille Liénard, setenta y cuatro, francés; monseñor Pietro Fumasoni Biondi, ochenta y seis, italiano; monseñor Maurilio Possati, ochenta y dos, italiano; monseñor Ignazio Tappouni, setenta y nueve, sirio; monseñor Santiago Copello, setenta y ocho, argentino.

Monseñor Pierre Marie Gerlier, setenta y nueve, francés; monseñor Gregory Peter Aga Ghannan, setenta y tres, catuciano; monse-

ñor Edward Money, setenta y seis, estadounidense; monseñor James Mc Gulgan, setenta y cuatro, canadiense; monseñor Elio Della Costa, ochenta y seis, italiano; monseñor Emilio Rogues, setenta y ocho, francés; monseñor Carlo Carmelo de Vasconcelos Motta, setenta y ocho, brasileño; monseñor Norman Thomas Gherry, setenta y dos, australiano; monseñor Francis J. Spellman, setenta y nueve, estadounidense; monseñor Jose Maria Caro Rodriguez, noventa y dos, chileno; monseñor Teodosio Clemente de Gouveia, sesenta y nueve, portugués.

Monseñor Jaime de Barros Câmara, setenta y cuatro, brasileño; monseñor Enrique Pla y Deniel, ochenta y dos, español; monseñor Manuel Arteaga y Betancour, setenta y nueve, cubano; monseñor Joseph Frings, setenta y uno, alemán; monseñor Joseph Mindszenty, sesenta y seis, húngaro; monseñor Ernesto Ruffini, setenta, italiano; monseñor Antonio Caggiano, setenta y nueve, argentino; monseñor Thomas Tien-Kan-Sin, sesenta y ocho, chino; monseñor Celso Constantini, ochenta y dos, italiano; monseñor Augusto Avaro de Silva, ochenta y dos, brasileño; monseñor Gaetano Cicognani, setenta y siete, italiano; monseñor Angelo Giuseppe Roncalli, setenta y siete, italiano; monseñor Valerian Valer, setenta y cinco, italiano; monseñor Pietro Ciriaci, setenta y tres, italiano; monseñor Maurice Feltin, setenta y cinco, francés; monseñor Marcello Mimmi, setenta y seis, italiano; monseñor Carlos María de la Torre, setenta y cinco, ecuatoriano; monseñor Aloysius Stepinac, sesenta, yugoslavo; monseñor Georges F. X. M. Gréire, ochenta y seis, francés; monseñor Giuseppe Siri, cincuenta y dos, italiano; monseñor John Dalton, setenta y seis, irlandés.

Monseñor Norjaves Francis McIntyre, setenta y dos, estadounidense; monseñor Giacomo Lercaro, setenta y siete, italiano; monseñor Stefan Wyszynski, cincuenta y siete, polaco; monseñor Benjamin de Aribas y Castro, setenta y dos, español; monseñor Fernando Quirós Palacios, cincuenta y ocho, español; monseñor Paul Emilio Leber, cincuenta y cuatro, canadiense; monseñor Cristiano Lique, setenta y nueve, colombiano; monseñor Josef Wendel, cincuenta y siete, alemán; monseñor Valerius Gracias, cincuenta y ocho, indio; monseñor Nicola Canali, ochenta y cuatro, italiano, y monseñor Alfredo Ottaviani, sesenta y ocho, italiano.—Efe.



Esta es quizá una de las más impresionantes fotografías tomadas en la activa existencia de Pío XII. En la Plaza de San Pedro de Roma, ciento cincuenta mil peregrinos de todas las nacionalidades escucharon la sapientísima oratoria del augusto Pontífice. El grandioso espectáculo quedó grabado para siempre.

# La muerte de Pío XII cubre de luto al mundo

(Viene de tercera página)

pesar de que desde las primeras horas de la noche puede decirse que los remedios científicos estaban agotados. Durante la tarde del miércoles le fueron administrados a Su Santidad diversos antibióticos, plasma sanguíneo y oxígeno, sin que se produjera reacción positiva alguna. Poco a poco el estado del augusto enfermo fue empeorando. En la noche del miércoles sufrió un ataque de parálisis total, que afectó el corazón y los pulmones. Finalmente, se declaró una neumonía que interesó, igualmente, el corazón.

El tránsito del Papa Pío XII se ha producido ante los componentes de su familia, su hermana Isabel y sus sobrinos el príncipe Carlo Marco Antonio y Giulio Pacelli, así como ante algunos altos dignatarios de la Iglesia.

La noticia de la muerte fue divulgada, en primer lugar, a través de la Radio Vaticana, por el Padre Francesco Pellegrini, que se hallaba en una habitación adyunta al aposento pontificio. Al instante el Padre Pellegrini salió del palacio y leyó la noticia de la muerte a un grupo de doscientos periodistas. Dos campesinas que habían permanecido de rodillas en la plaza, lloraban amargamente mientras el sacerdote daba lectura a la amarga noticia.

La bandera blanca y amarilla de la Santa Sede, que normalmente ondea en el alto del palacio, fue colocada inmediatamente a media asta.—Efe.

### CIERRE DE LAS ESTANCIAS DEL VATICANO Y DOBLAR DE CAMPANAS

Ciudad del Vaticano, 9. — Inmediatamente de ser telefonada la noticia de la muerte de Pío XII al Vaticano, todas las puertas fueron cerradas, y las gigantescas campanas de la Basílica de San Pedro comenzaron a doblar a muerto, lo que repitieron las demás Basílicas de la Ciudad Eterna.—Efe.

### LOS RESTOS MORTALES DE Pío XII PERMANECERAN TODO EL DIA EN EL SALON DEL TRONO

Castelgandolfo, 9. — Con arreglo a la Constitución apostólica, los restos mortales de Su Santidad Pío XII deben ser trasladados al Vaticano con el debido protocolo tan pronto como sea posible. Revestido de las vestimentas pontificias, se espera que permanezca todo un día en el Salón del Trono, situado en el tercer piso del Palacio.

Se espera que millares de peregrinos se congreguen en la pequeña ciudad antes de que se efectúe el traslado de los restos al Vaticano.

En Roma pasarán por la Catedral de San Juan de Letrán, primer templo de la diócesis romana de la que era obispo el Sumo Pontífice.—Efe.

### EL CARDENAL TISSERANT PREPARARA LOS OFICIOS FUNEBRES

Castelgandolfo.—Su Santidad el Papa Pío XII falleció en su lecho del palacio de Castelgandolfo, tal y como permaneció en él desde que comenzó a guardar cama al caer enfermo; con una cruz sobre su pecho y un rosario entre sus manos.

Se hacen preparativos para los nueve días de servicios fúnebres tributados a todos los Pontífices de la Iglesia Católica.

Normalmente, suele encargarse de dichos preparativos el camarero de la Iglesia, pero como el finado Pontífice nunca nombró camarero, se ocupará de ello el cardenal Tisserant, hasta las diez de la mañana del jueves, cuando se decida su elección.—Efe.

### SERÁ ENTERRADO EN LA CRIPTA VATICANA, DESPUES DE SU PASO POR LAS CALLES DE ROMA

Roma, 9.—Desde la Catedral de San Juan de Letrán, coronada por las estatuas de mármol de los doce Apóstoles, los restos mortales de Su Santidad Pío XII serán conducidos a la Capilla Sixtina. Será su último paso por las calles de la Ciudad Eterna y motivo del último homenaje que los romanos rendirán a su Obispo. En estos momentos de dolor, la población de Roma ha de recordar la atención que en todo momento prestó Pío XII a la ciudad, especialmente durante los años de la segunda guerra mundial. Gracias a él la ciudad fue declarada "abierta", con lo que se evitó una probable destrucción.

Los restos de Pío XII serán enterrados en la cripta vaticana, cerca del lugar donde se encuentra la tumba de San Pedro, primer Papa. A Pío XII se deben los trabajos más fructuosos para determinar y encontrar el lugar exacto de la tumba del Príncipe de los Apóstoles.—Efe.

### EL ABOGADO FELICI PREPARA EL CERTIFICADO QUE HAN DE FIRMAR LOS MIEMBROS DE LA CAMARA APOSTOLICA

Castelgandolfo, 9. — (Urgente).— En altos círculos vaticanistas se

informa que Su Santidad el Papa permanecerá de cuerpo presente en Castelgandolfo durante uno o dos días. Se añadió que el profesor Galeazzi-Lisi prepara el certificado oficial de su muerte. Para un Papa esto tiene valor puramente médico, ya que para fines de la Iglesia la muerte del Pontífice ha de ser certificada por el cardenal Tisserant, el vicemarqués monseñor Giuseppe de Costa Nuñez y todos los demás prelates de la cámara apostólica.

El abogado Guglielmo Felici, del Vaticano, preparará el certificado que ha de ser firmado por todos los miembros de la cámara apostólica.—Efe.

### TRIBUTOS POSTUMOS DE LOS HABITANTES DE CASTELGANDOLFO

Castelgandolfo, 9.—Los cinco mil habitantes de Castelgandolfo acudirán hoy al palacio pontificio para rendir tributo postumo a Su Santidad el Papa.—Efe.

### «PAPA EN LAS HORAS MAS DRAMATICAS DEL MUNDO», DICE FRANCOIS MAURIAE

Paris, 9. — El premio Nobel francés, Francois Mauriac, uno de los católicos más destacados del país, al conocer la noticia de la muerte del Papa, manifestó: «Nadie puede negar que durante su Pontificado, la Iglesia Católica se benefició del inmenso y merecido prestigio de su dirigente espiritual.»

«El cardenal Pacelli fue elegido Papa en una de las horas más dramáticas de la historia del mundo. Ya Papa durante la segunda guerra mundial, vio cómo los países del mundo, iguales ante sus ojos, se destruían entre sí», dijo Mauriac.

«El don de idiomas que poseía, la universalidad de su cultura, y, sobre todo, la santidad de su vida, nos permiten colocar ahora al Papa Pío XII entre aquellas personas que más han contado en la historia de la Iglesia y del mundo, terminó diciendo el premio Nobel.»

Por su parte, el exjefe del Gobierno, Maurice Schuman, dirigente del partido cristiano-demócrata, ha dicho: «Solamente aquellos que han tenido el privilegio de hablar con Su Santidad el Papa Pío XII, pueden apreciar la pérdida que su muerte supone para Francia.»—Efe.

### EL GOBIERNO DE DE GAULLE EXPRESA SU PESAME

Paris, 9.—El Gobierno del general De Gaulle ha expresado oficialmente el profundo dolor de Francia por la muerte del Papa en un mensaje dirigido al Sacro Colegio Cardenalicio.

En el mensaje, el ministro de Asuntos Exteriores, Maurice Couve de Murville, expresa la condolencia del Gobierno.—Efe.

### CONSTERNACION EN CHILE

Santiago de Chile, 9.—Con profundo dolor y tristeza ha recibido la muerte del Papa el mundo católico chileno, que supone más de un ochenta por ciento de la población del país. Las emisoras locales interrumpieron sus programas normales para facilitar la noticia de la muerte del Papa.

El Gobierno decretará tres días de luto oficial y todas las banderas ondearán a media asta en todo el país.—Efe.

### TODOS LOS QUE PRESENCIARON LA AGONIA BESARON LA MANO DEL PADRE SANTO

Castelgandolfo, 9. — Todos los presentes en el momento de producirse la muerte de Su Santidad el Papa acudieron al lecho mortuario para besar la mano del Soberano Pontífice, incluso los miembros de la Guardia Suiza asignados al palacio.

El crucifijo que tenía el Santo Padre sobre el pecho le fue colocado entre las manos, conjuntamente con su rosario.—Efe.

DESDE 1073 NO HABIA SIDO ELEGIDO PAPA UN SECREARIO DE ESTADO NI UN NACIDO EN ROMA

Ciudad del Vaticano, 9. — Su Santidad el Papa, Pío XII, ha sido el primer Pontífice que fallece en la residencia pontificia de Castelgandolfo y el primero, también, cuyos últimos momentos han sido difundidos por Radio Vaticano, minuto por minuto, al mundo entero.

Pío XII fue el primer Secretario de Estado del Vaticano nombrado Papa desde 1073. Asimismo fue el primer Papa nacido en Roma desde 1724 y el primero en ser elevado al Trono Pontificio en el día de su cumpleaños, 2 de marzo. Nació en 1876 y fue elegido Papa en 1939.

También fue el primer Papa en aparecer ante las pantallas de la televisión y el que más veces ha dirigido la palabra, entre sus 268 predecesores, hasta el momento de su muerte.—Efe.

bro de la Guardia Suiza asignados al palacio.

El crucifijo que tenía el Santo Padre sobre el pecho le fue colocado entre las manos, conjuntamente con su rosario.—Efe.

### DESDE 1073 NO HABIA SIDO ELEGIDO PAPA UN SECREARIO DE ESTADO NI UN NACIDO EN ROMA

Ciudad del Vaticano, 9. — Su Santidad el Papa, Pío XII, ha sido el primer Pontífice que fallece en la residencia pontificia de Castelgandolfo y el primero, también, cuyos últimos momentos han sido difundidos por Radio Vaticano, minuto por minuto, al mundo entero.

Pío XII fue el primer Secretario de Estado del Vaticano nombrado Papa desde 1073. Asimismo fue el primer Papa nacido en Roma desde 1724 y el primero en ser elevado al Trono Pontificio en el día de su cumpleaños, 2 de marzo. Nació en 1876 y fue elegido Papa en 1939.

También fue el primer Papa en aparecer ante las pantallas de la televisión y el que más veces ha dirigido la palabra, entre sus 268 predecesores, hasta el momento de su muerte.—Efe.

### Pío XII, VICARIO DE LA PAZ

San Agustín (Florida), 9.—El arzobispo Joseph P. Hurley, de la diócesis de San Agustín, ha facilitado la siguiente declaración, poco después de recibir la noticia de la muerte del Papa:

«No puedo expresar mi profundo dolor por la muerte de Su Santidad, cuyo pontificado quedó entristecido por los horrores de la guerra y ocrecido por la amenaza del materialismo ateo. Pero él fue un hombre de paz, el Vicario del Príncipe de la paz, y nos enseñó como abrirnos camino por la oscuridad materialista para alcanzar la luz de la gracia, que es el propio Dios. Nuestra diócesis ora por el eterno descanso de su alma.»—Efe.

### EL EMBALSAMIENTO DE SUS RESTOS

Castelgandolfo, 9. — Pocas horas después del fallecimiento de Su Santidad se inició el proceso de embalsamiento de sus restos. La primera fase de dicho proceso consistió en colocarle cuatro inyecciones de un líquido especial.—Efe.

### LA PRENSA FRANCESA —EXCEPTO LA DE IZQUIERDA— RINDEN TRIBUTO A Pío XII

Paris, 9. — Todos los periódicos franceses, excepto los de extrema izquierda, rinden tributo hoy a la vida y la obra del Papa Pío XII. El órgano comunista "L'Humanité" y el izquierdista "Libération" no han anunciado la muerte del Papa esta mañana. Únicamente publican una breve noticia de su estado a medianoche.

El diario independiente "Combat" dice, entre otras cosas, que "un mundo atormentado por las más diversas guerras ha suspendido, durante sus últimas horas, la expresión de sus angustias y temores particulares para dirigir sus miradas a la ventana de una humilde habitación de la campaña romana".

El periódico conservador "Paris Libre" comenta la muerte del Padre Santo diciendo que "con él desaparece el dirigente y el Padre, que, desde antes de su elección como Soberano Pontífice y hasta el último minuto de su vida, multiplicó los esfuerzos y las iniciativas para dirigir a los pueblos por el camino de la paz y para mantener y defender los derechos de los hombres".

### LAS EMISORAS DE ALEMANIA ORIENTAL INTERRUPIERON SUS EMISIONES

Berlin, 9. — Las emisoras de Radio Berlín occidental y las dos de Alemania oriental interrumpieron sus emisiones para facilitar la noticia del fallecimiento del Papa para continuar luego sus programas normales.—Efe.

### MOSCU NO MENCIONA LA MUERTE

Londres, 9. — Radio Moscú no hizo mención de la muerte del Padre Santo en sus primeros servicios informativos de hoy.—Efe.

### HOMBRE DE GRAN INTELIGENCIA Y GRAN CORAZON, DICE LA PRENSA NORTEAMERICANA

Nueva York, 9. — Los diarios "New York Times" y "New York Herald Tribune" cambiaron las páginas editoriales en sus últimas ediciones para unirse al luto universal por la muerte del Padre Santo.

«El Papa era un hombre de gran inteligencia y comprensión por lo todo, todas las ideologías de su generación. El Papa era también un hombre de gran corazón y sufría con los conflictos que turban la paz de todos los países de la Tierra. Pío XII era también un inteligente diplomático y un completo Administrador.—Efe.»

### PROFUNDO PESAR EN NORTEAMERICA

Washington, 9.—El obispo Joseph P. Donahue, vicario general de la Arquidiócesis de Nueva York, ha declarado que la muerte del Papa "ha causado profundo pesar a todos los católicos norteamericanos y del mundo entero, quienes, al mismo tiempo, recuerdan con alegría el hecho de que la Providencia nos haya dado por espacio de diecinueve años un Pontífice tan santo como Pío XII".—Efe.

### LAS CAMPANAS DE LA CATEDRAL DE WESTMINSTER, DOBLAN A MUERTO

Londres, 9.—Las campanas de la catedral de Westminster, el primer templo católico de Gran Bretaña, doblaron a muerto durante cinco minutos, a las ocho de la mañana, como anuncio oficial de la muerte del Padre Santo.

La bandera blanca y amarilla del Vaticano ondea a media asta en la Catedral y en el Palacio Arzobispal. Desde las seis y media de la madrugada se están diciendo misas en el templo metropolitano, seguidas del salmo "De profundis", rezado en inglés. Un solemne funeral será celebrado en la catedral de Westminster a las seis de la tarde.

### SENTIMIENTO EN LIMA

Lima, 9.—Un profundo pesar ha causado el fallecimiento de Su Santidad en todos los sectores de la población católica limeña. Inmediatamente después de transmitirse la noticia de la muerte, las emisoras suspendieron los programas que estaban transmitiendo, para emitir únicamente música sacra, en la cual intercalaban datos biográficos del Augusto Pontífice. El Senado y la Cámara de Diputados suspendieron sus sesiones en señal de duelo.

El presidente de la República, doctor Manuel Prado, ha dicho a la Agencia United Press Internacional: «La personalidad excepcional de Pío XII ha sido un gran factor de equilibrio y guía en este mundo inquieto de hoy. Su muerte es una pérdida irreparable para la Humanidad.»

El obispo auxiliar de Lima, doctor José Dammr, Ballado, actualmente encargado de la arquidiócesis limeña, dijo al enterarse de la noticia: «Para la Iglesia del Perú, el Papa tuvo grandes deferencias. Creó el primer Cardenal peruano, en 1945. Tenemos una gran deuda con él, y su muerte nos ha causado una incommensurable pena.»

Los diarios limeños aparecen con todas las páginas enlutadas, dedicando varias de ellas a las informaciones sobre el fallecimiento del Papa.—Efe.

### EL CARDENAL PRIMADO CELEBRA UNA MISA EN SUFRAGIO DEL ALMA DEL PAPA

Toledo, 9.—Las campanas de la Catedral y de todos los templos parroquiales doblaron esta madrugada para anunciar a los fieles la muerte de Su Santidad el Papa. En el balcón central del Palacio Arzobispal y en todos los edificios oficiales ondea la bandera nacional a media asta y son muchísimos los particulares que lucen colgaduras con crespones negros.

En su capilla privada, el Cardenal Primado, doctor Plá y Deniel, celebró esta mañana, a primera hora, una misa en sufragio del alma de Su Santidad.—Clifa.

### «L'OSERVATORE ROMANO», DE LUTO

Ciudad del Vaticano, 9.—El "Observatore Romano" ha publicado una edición especial cuya primera página aparece con una orja negra en señal de luto por la muerte del Papa. Sobre un modesto titular, en el que anuncia el fallecimiento de Su Santidad, aparece una cruz negra y debajo del titular se publica un editorial de 3000 palabras escrito por el director del periódico, conde Giuseppe della Torre.

En la segunda página del periódico se publican los partes facultativos y la tercera y última página del periódico están dedicadas a la publicación de fotografías del Papa desde su niñez hasta la hora de su muerte.—Efe.

### LA MUERTE DEL PAPA EN ESPAÑA

Madrid, 9. — La noticia de la muerte de S. S. el Papa circuló rápidamente por Madrid a pesar de lo avanzado de la hora en que se recibió, produciendo enorme sentimiento.

En la Nunciatura Apostólica se procedió a decretar el luto oficial, y en las tres capillas particulares se dicen constantemente misas por el eterno descanso del alma de Su Santidad Pío XII. En ausencia del Nuncio de Su Santidad, que se encuentra en Roma, el personal diplomático de la Nunciatura ha comunicado al Gobierno, jefes de las oficinas eclesiásticas y autoridades de la trisultana.

El ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella, ha informado extracoficialmente a S. E. el Jefe del Estado español, a quien de manera oficial se le comunicará, según previene el protocolo pontificio por el decano del Sacro Colegio Cardenalicio.

En todos los edificios oficiales ondea la bandera a media asta, y en numerosos inmuebles particulares, desde primeras horas de la mañana, aparecen los balcones con colgaduras y crespones negros. Las radios, tanto la oficial como las privadas, desde que iniciaron sus programas, radian música solemne.

En la Nunciatura Apostólica han sido colocadas numerosas mesas recubiertas de paños negros con pliegos para las firmas y bandejas para depositar tarjetas y telegramas. Interminables filas de personas de todas las clases sociales y que iban incrementándose de manera impresionante, se formaron a partir de las siete de la mañana, hora en que el pueblo de Madrid conoció la primera noticia del fallecimiento de Su Santidad a través de la Prensa. No obstante, ante las pesimistas noticias que circularon durante toda la noche, fueron muchos los fieles madrileños que permanecieron toda la noche ante el edificio de la Nunciatura Apostólica impregnando con sus oraciones al Altísimo por el restablecimiento del augusto Pontífice.

Todos los periódicos de la mañana lanzaron sus ediciones a provincias con la noticia del fallecimiento del Papa en las primeras horas, y retrasaron algún tiempo sus números para Madrid, a fin de facilitar a sus lectores una más amplia información, facilitada por la Agencia «Efe», que ha permanecido en servicio permanente e ininterrumpido. El primer periódico que se vendió en Madrid fue el diario «Marca», que salió a las seis de la mañana, apareciendo su título en negro, en vez de encarnado, como es el habitual.

Radio Nacional de España abrió su emisión a las ocho de la mañana con la noticia de la muerte de Su Santidad, y continuó ya, sin interrupción, dando a sus oyentes una completa información que le era facilitada por la agencia Efe y que alternaba con música sacra.

«Ya», «Arriba» y «A B C» retrasaron la salida de sus ediciones de Madrid para poder ofrecer al público las últimas noticias recibidas de Castelgandolfo. En sus páginas publican amplios reportajes ilustrados de los primeros que destacan y estudian la vida y la obra del Sumo Pontífice fallecido.

«Ya», en un comentario, escribe: «La sensación de orfandad que sobreviene al orbe católico al partir en busca de su eterno destino, la Cabeza visible de la Iglesia, no sabemos decir de qué matices más íntimos y entrañables se reviste en el caso presente. Humanos somos, y por eso, si lloramos al Papa, pensamos forzosamente en "este" Papa, en este Pío XII que se nos acaba de ir, en su persona humana. Sentimos, más que pensamos, en momentos así, y no se llora por lo abstracto, sino por lo concreto y singular, por la persona amada que desaparece y que tenía precisamente una determinada figura y un determinado carácter. Por eso esta primera efusión nuestra se encamina a la evocación de la espléndida persona humana que con Pío XII se nos ha ido.»—Clifa.

### LOS DELEGADOS DE LA ONU DE LUTO

Sede de las Naciones Unidas, 9. Delegados y funcionarios de la ONU guardan hoy luto por la muerte del Papa Pío XII como «dirigente de la paz», cuya inmensa influencia en el mundo ha servido grandemente a la causa de conciliación internacional a la cual la propia Organización de las Naciones Unidas está dedicada.

Circula en estos momentos la sugerencia, todavía de carácter no oficial, de que las sesiones de la Asamblea General serán suspendidas hoy en señal de luto, si no durante todo el día al menos por algún tiempo.—Efe.

### MENSAJES DE DE GAULLE Y DE COTY AL SACRO COLEGIO CARDENALICIO

Paris, 9. — El primer ministro francés, general De Gaulle, ha dirigido un mensaje de condolencia al Sacro Colegio Cardenalicio por la muerte del Padre Santo. El texto de este mensaje es el siguiente: «Pido a Vuestros Eminencias aceptar mi condolencia personal y la expresión de mi más sentido pésame. En el crepúsculo de este gran e ilustre Pontificado, durante el cual la Humanidad ha con-

cido las más tremendas pruebas, yo evoco con emoción y respeto la sublime figura de Pío XII, cuyo ferviente ejemplo inspiró valor y esperanza a tantos hombres.»

El presidente de Francia, René Coty, ha enviado un mensaje similar, como Jefe del Estado francés y de la Unión Francesa de ultramar, en el que expresa el sentimiento causado por la muerte del Padre Santo «en la Francia metropolitana y en los territorios ultramarinos». «Yo siento profundamente —dice el presidente Coty en su mensaje— el mismo gran pesar que aflige a la Iglesia Católica, y que es compartido por todos los hombres conscientes de la importancia de los valores espirituales, Pido a Vuestros Eminencias aceptar la profunda condolencia que les envío en mi nombre y en el de los pueblos de Francia y de sus territorios de ultramar. Antes y después de su elevación al solio pontificio, el gran Papa que acabamos de perder dió a nuestro país preciosos testimonios de su afecto. ¿Cómo podría yo olvidar, por mi parte, la acogida que el Padre Santo me otorgó durante mi visita oficial al Vaticano? Los franceses conservarán siempre el recuerdo de sus mensajes y discursos, cuya nobleza ganó la admiración de todos cuantos están tratando de llevar adelante la causa de la justicia y la paz en el mundo.»—Efe.

### HASTA LOS JUDIOS PARTICIPAN DEL DOLOR DE LA CRISTIANDAD POR LA MUERTE DEL PAPA

Roma, 9.—Al luto de la Iglesia Católica se han asociado ya los representantes de varias confesiones religiosas, ha señalado Radio Vaticano. «En Roma, el rabino jefe ha declarado: «Los judíos italianos participan vivamente del dolor de la Cristiandad por la muerte de Pío XII». En Nueva York, el rabino presidente de la Junta Central de Rabinos de América ha dicho: «La Conferencia Central de Rabinos se une con conmoción profunda al dolor de los miembros de la Iglesia Católica Romana por la muerte del Padre Santo Pío XII».

El Arzobispo de Canterbury, jefe de la Iglesia anglicana, ha expresado su pésame por la pérdida del «querido Jefe de la Iglesia Católica».

Mensajes de pésame llegan ininterrumpidamente al cardenal Tisserant, decano del Sacro Colegio, de parte de los diferentes Jefes de Estado. En muchas naciones ha-

### SU MUERTE VISTA POR LA PRENSA INGLESA

Londres, 9. — Todos los periódicos de Gran Bretaña, excepto el "Times", de Londres, publican la noticia de la muerte de Su Santidad el Papa.

El "Daily Express" titula la noticia: «El Papa ha muerto. Drama de las últimas horas.»

"News Chronicle": «El Papa ha muerto. Los Cardenales acuden ante el lecho mortuario.»

"Daily Herald": «El Papa ha muerto. Radio Vaticano facilita la noticia a las 2,52 de la madrugada.»

"Daily Telegraph": «Su Santidad falleció a las 2,52 de la madrugada.»

"Daily Mail": «Ha muerto el Papa. Murió pacíficamente, rodeado de amigos que oraban por él.»

"Daily Mirror": «Ha muerto el Papa. Sostuvo el rosario hasta el fin.»

"Daily Sketch": «El Papa falleció a las tres de la mañana.»—Efe.

### EL SÁBADO SERÁN LLEVADOS LOS RESTOS DE Pío XII A LA BASÍLICA DE SAN PEDRO

Ciudad del Vaticano, 9. — Las campanas de la Basílica de San Pedro doblaron a muerto han marcado el comienzo de los nueve días de luto por el Papa Pío XII. Los altares del primer templo de la cristiandad aparecen cubiertos con paños morados, y todos los cardenales que se encuentran en la Ciudad Eterna visten hábitos también morados. En lugar de los habituales de color escarlata, como señal del luto de la Iglesia Católica por la desaparición del augusto Pontífice.

Todo ello marca el comienzo de una serie de solemnes ceremonias, la primera de las cuales es el «crecognito», o solemne confirmación de la muerte del Papa. De acuerdo con la tradición, esta ceremonia debe ser efectuada por el cardenal camarero, que es quien pronuncia las habituales palabras: «Verdaderamente, el Papa Pío XII ha muerto». A continuación recita oraciones por su alma, bendice el cadáver y, finalmente, firma el certificado oficial del fallecimiento.

Únicamente después del «crecognito» es cuando el cuerpo del Padre Santo puede ser movido de su lecho de muerte. Escortado por la Guardia Noble, el cadáver será llevado al Salón del Trono del Palacio Apostólico de Castelgandolfo, donde permanecerá expuesto hasta que los cardenales encargados de ello y el prefecto de Ceremonias, monseñor Enrico Dante, acuerden el ceremonial para su traslado a Roma. Por ser esta la primera vez que un Papa muere en la residencia de Castelgandolfo —situada a 25 kilómetros de la capital italiana y, por lo tanto, de la ciudad del Vaticano—, no existe costumbre ni tradición a este respecto. Parece ser, sin embargo, que el cadáver de Pío XII será llevado en un coche fúnebre, acompañado por el correspondiente cortejo, a la Basílica de San Juan de Letrán, mañana, y posiblemente el sábado, los restos mortales del Papa, escoltados por jerarquías eclesiásticas y autoridades civiles y militares, serán llevados desde San Juan de Letrán —en las afueras de Roma— a la Basílica de San Pedro. A lo largo del camino que ha de recorrer la comitiva, atravesando el centro de Roma, Pío XII recibirá el último homenaje de los españoles a que-

sido ya decretado el luto nacional, mientras que otros organismos se unen también al duelo de la Iglesia con iniciativas diversas. En Italia se ha establecido hoy el cierre total de las salas de cine.

En señal de duelo, el VI Congreso Internacional de Comunicaciones de Génova ha suspendido la sesión de esta mañana.

La Prensa mundial, en sus recientes ediciones, reduce al mínimo las demás informaciones para dedicar el mayor espacio posible al luctuoso acontecimiento de la Iglesia Católica y para hacer constar en los editoriales las más nobles expresiones de dolor. Lo mismo puede decirse de las emisoras radiofónicas de todos los países.—Efe.

### RADIO MOSCÚ DIO LA MUERTE DEL PAPA A ÚLTIMA HORA

Londres, 9.—Radio Moscú, a última hora de la tarde, ha dado la noticia de la muerte del Papa Pío XII, por primera vez en su servicio nacional.

El anuncio del fallecimiento fue breve y ocupó el lugar decimo-cuarto en la serie de noticias radiadas en el programa.

La Agencia Tass facilitó una información de dos líneas sobre la muerte del Padre Santo esta mañana en una transmisión en idioma ruso para ultramar.—Efe.

Londres, 9. — Todos los periódicos de Gran Bretaña, excepto el "Times", de Londres, publican la noticia de la muerte de Su Santidad el Papa.

El "Daily Express" titula la noticia: «El Papa ha muerto. Drama de las últimas horas.»

"News Chronicle": «El Papa ha muerto. Los Cardenales acuden ante el lecho mortuario.»

"Daily Herald": «El Papa ha muerto. Radio Vaticano facilita la noticia a las 2,52 de la madrugada.»

"Daily Telegraph": «Su Santidad falleció a las 2,52 de la madrugada.»

"Daily Mail": «Ha muerto el Papa. Murió pacíficamente, rodeado de amigos que oraban por él.»

"Daily Mirror": «Ha muerto el Papa. Sostuvo el rosario hasta el fin.»

"Daily Sketch": «El Papa falleció a las tres de la mañana.»—Efe.

### LA CAPILLA ARDIENTE

Castelgandolfo, 9.—Hasta las cuatro de la tarde, en que fue trasladado al salón grande para permitir a los fieles rendir homenaje al Sumo Pontífice, el cadáver del Santo Padre yacía en su dormitorio, transformado en capilla ardiente. Dicha capilla ardiente es una habitación de dos ventanas. El lecho se encontraba en la parte central, adosado a la pared. Una cama de cobre, muy sencilla, y sobre la cama, un manto, en el que yacía, solemne, el cuerpo yerto de Pío XII, vestido de blanco. El rostro se presentaba tal y como era en vida. Sus manos, diáfanas, cruzadas sobre el pecho, estrechaban un rosario blanco y un pequeño crucifijo. En la parte derecha de la cámara, una pequeña mesa ha sido transformada en altar. Veían guardias nobles y de la guardia vaticana. Esta mañana fueron admitidos en la cámara los representantes del Cuerpo Diplomático, nobleza romana y otras personalidades. A las once llegó el Presidente de la República Italiana. Mañana, a las dos, los restos de Pío XII serán trasladados desde Castelgandolfo a San Juan de Letrán. De esta Basílica, en forma solemne, serán acompañados hasta la Basílica de San Pedro.—Efe.

## El Papa que se nos ha muerto

Palabras pronunciadas ante los microfonos de Radio Nacional de España por el nuncio de Su Santidad, monseñor Antonutti:

«He interrumpido mi estancia en Italia y regreso a España, en esta hora de amargura para la Iglesia y para el mundo, para unirme al pueblo español en su intenso dolor de haber perdido en Pío XII un Padre amante y un intrépido defensor.

Al descender del avión que me condujo a Madrid, mi emoción ha sido intensamente profunda cuando los excelentes señores Ministros de Asuntos Exteriores y de Justicia, acompañados de otras personalidades, me han presentado el pesame del Gobierno y del pueblo españoles, que tan hondamente se hallan afectados por la pérdida del Padre.

Una prueba más de este unánime sentimiento la he tenido al llegar a la Nunciatura, donde personas de todas las clases sociales formaban larga fila para firmar en los pliegos colocados ante el busto que recuerda la venerada figura del insigne Pontífice.

He visto claramente que España considera de familia este luto universal.

Hace tan sólo seis días que he tenido la dicha de ser recibido en audiencia privada por Su Santidad. He sido, indudablemente, el último Nuncio recibido por el llorado Pontífice. Al terminar la audiencia me encargaba con palabras sumamente equívocas que trajera a España una bendición especialísima para Su Excelencia el Jefe del Estado, el Episcopado, las autoridades y el pueblo todo.

Esta bendición puede considerarse como el testamento del Papa para España, de la que me hablaba con paternal cariño.

Cuando yo dije al Papa que los españoles lo amaban intensamente, él me contestó sonriendo: «Ya lo sabemos por experiencia. Los españoles nos dan siempre pruebas elocuentes de su fe y de su piedad».

Os transmito estas palabras del Papa para que España las conserve como reliquia sagrada del amor de Pío XII, que en muchas ocasiones saludaba a los españoles con esta afectuosa expresión: «El Papa os ama».

# DEPORTIVOS

## CAMPOS DE FUTBOL

España, por sus magníficas instalaciones deportivas, está en inmejorables condiciones para organizar el Campeonato Mundial de Fútbol que ha solicitado para el año 1966, porque el próximo, que tendrá lugar dentro de cuatro años, se celebrará en Chile.

Puede nuestro país ofrecer a la F. I. F. A. instalaciones tan espléndidas como Chamartín, capaz actualmente para alojar 125.000 espectadores, y cuya capacidad será ampliada próximamente a 180.000. El suntuoso y nuevo Estadio del Barcelona también alcanzará muy pronto las 150.000 localidades. Luego está el campo de Mestalla, del Valencia, con 85.000. Y Bilbao, con San Mamés; y La Coruña, con Riazor; y Sevilla, con el recién inaugurado Pizjuán... ¿Qué nación de Europa es capaz de rivalizar con España? Ninguna.

Hay, sí, en el mundo, cuatro Estadios superiores en aforo a Chamartín. Pero pertenecen a cuatro países distintos. Mánaca, en Río, con 150.000 espectadores; Hampden Park, de Glasgow, con 140.000, y el Estadio Perón, del Racing argentino, en Buenos Aires. Los demás campos de fútbol del mundo, salvo el Brox Park, también de Glasgow, con 118.000 localidades, no pasan de una capacidad de 100.000 espectadores.

Los Estadios españoles, por tanto, aseguran a la F. I. F. A. el éxito económico en el torneo mundial, que tendrá lugar dentro de ocho años. Y por mucho que se haga hasta entonces en el mundo, España, que no cesa en superar sus instalaciones deportivas, ofrecerá para el año 1966 realidades difíciles de superar.

Y refiriéndonos ahora a los campos de fútbol de nuestro grupo, los zamoranos debemos sentirnos orgullosos del Estadio de la Avenida de Ramiro Ledesma, que es uno de los mejores, o quizás el mejor. ¡Lástima de buena hierba cubriendo como tapiz verde el piso!

ZABALO

**“Después del buen partido que hicimos en Plasencia, todos estamos con mucho entusiasmo”**

**“La visión de la jugada y el tiro a puerta es lo mejor que tengo”**

**“Soy medio e interior, pero jugaré con ánimo donde me ordenen”**

**Dice el joven jugador zamorano Girón**

El domingo, en Plasencia, debutó con el Atlético el joven jugador zamorano Girón. Actuó de extremo izquierdo, y su labor resultó aceptable, a fuerza de un juego encendido y limpio, y cuyo rendimiento en el campo coincidió siempre con el de sus posibilidades.



Girón, en la puerta de su domicilio, hablando con su compañero y gran amigo Cela II.—(Foto Juanes.)

—¿Desde cuándo jugando al fútbol?  
—Desde “chaval”. Jugaba de portero.  
—¿Cómo se inició en la afición al fútbol?  
—Viendo jugar a los vecinos mayores que formaban equipo. Entre ellos estaban Cela I y Oviedo.  
—¿Por qué dejaste la puerta?  
—Porque me gustaba mucho más jugar de medio o delantero.  
—¿Preferes ahora?  
—Donde me pongan. El domingo jugué de extremo.  
—¿Qué es lo mejor que tienes como jugador de fútbol?  
—La visión de la jugada y el tiro a puerta.

**Cine Barrueco**  
Hoy, 5 tarde: DOS PELICULAS de acción y emoción sin límites

**La maldición de Frankenstein**  
¡Terrorífica! ¡Espeluznante!  
Y el emocionante ESTRENO americano de pasiones violentas

**Tambores de Tahití**  
Dennis O'Keefe - Patricia Medina

8 y 11 \* ESTRENO DE LA MÁS PERFECTA Y ACABADA LECCION CINEMATOGRAFICA

**La cárcel de cristal**  
Magnífica creación de ADOLFO MARSILLACH ¡APASIONANTE Y EJEMPLAR!

¡CALUMNIA! ¡MALDAD! ¡NO ACUSO! A TODOS LOS PADRES QUE NO SABEN SERLO

¿Con quién andan nuestras hijas?  
De los pasos de sus hijas puede ser usted responsable

—¿Cómo ves al Atlético?  
—Con mucho entusiasmo, después del buen partido que hicimos todos en Plasencia.  
—¿Qué haces, además de jugar al fútbol?  
—Soy sastre.  
—¿Mejor o peor que futbolista?  
—Mucho mejor!  
—¿Habrá qué hacerse un traje?

## “Frente a la Arandina debe triunfar el Atlético, e incluso por un claro tanteo”

«Pero en la competición tendrá que luchar mucho para alcanzar uno de los primeros puestos, porque hay muy buenos equipos»  
“Es de suponer que los jugadores dupliquen su esfuerzo para corresponder a los alanes y desvelos de la Junta rojiblanca”

Entrevista con el doctor don Francisco Velasco García

Desde hoy, todos los viernes entrevistaremos a un aficionado al más popular de los deportes. Abre el “desfile” el joven doctor don Francisco Velasco García, natural de Salamanca y residente en Zamora desde hace cinco años, aproximadamente. El doctor Velasco García fue médico del Atlético durante la pasada temporada, y siempre se ha destacado como buen aficionado al fútbol, tanto en su tierra natal como en Zamora, donde goza de muchos y muy profundos afectos, por lo que actualmente reparte sus mayores amores entre su Salamanca nativa y nuestra ciudad, a la que quiere y ama como propia.

—¿Pronóstico para el partido Atlético-Arandina?  
—Debe triunfar el Atlético. Debe, incluso, alcanzar la victoria por un claro tanteo, a poco que la delantera profundice. Desde luego, espero y deseo fervientemente el triunfo rojiblanco.  
—¿Cómo está el presente equipo zamorano?  
—Con relación al del pasado año, ha mejorado en la media y también en la defensa. En la media, Menéndez es un gran valor y la da mucha fuerza. En la zaga, los laterales Carro y Tinín, por el momento, están lo mismo o quizás mejor que la pasada temporada. Y en el centro, Vázquez siempre será mejor defensa central que Angelín.

—¿Y la vanguardia?  
—Tiene valores individuales, pero no ligan, en perjuicio del “once”. Le falta, también, un centro delantero que, puede ser Alberto. Y espero ver al interior Sindo, para poder enjuiciar de un modo definitivo las posibilidades de la vanguardia zamorana.  
—¿Posibilidades del Atlético en la competición?  
—Creo, sinceramente, que tendrá que luchar mucho para alcanzar uno de los primeros puestos. El motivo está en que hay muy buenos equipos. No obstante, es de suponer que todos y cada uno de los jugadores zamoranos dupliquen su esfuerzo, para corresponder así a los alanes y desvelos de la Junta rojiblanca.  
—¿Equipos más calificados para el logro del título?  
—A la vista de lo hecho hasta ahora, aparecen como favoritos la Cultural Leonesa y la Unión de Salamanca. Claro que la competi-



ción es larga, y también el Atlético Zamora, el Burgos, la Ponferradina e incluso el Cacereno, cuentan.  
—¿Le falta algo al Atlético?  
—Sí.  
—¿Qué?  
—Mucha más eficacia en la vanguardia. Y, además, un mayor estímulo al equipo, por parte de la afición. La afición de Zamora es excelente, pero pierde su buen ánimo al menor fallo del Atlético.  
—¿Enjuicia al meta Esteban?  
—Seguro, tanto en los balones altos como en los bajos. Seguro en

Defensa análogo a Tinín. Quietas con menos nervio.  
—¿Menéndez?  
—Sobre todo es un gran atleta. Jugador de grandes facultades, es incansable en su movimiento continuo sobre el campo. Corta más que sirve, pero en el servicio es, precisamente, donde Menéndez tiene su único fallo.  
—¿Cela?  
—Promesa de gran jugador. Hay que darle confianza para lograr el magnífico jugador que lleva dentro.  
—¿Chillon?  
—Veo en este muchacho grandes facultades. Acusa, desde luego, baja forma. Necesita moral. En la carrera es formidable.  
—¿Vicente?  
—Jugador cerebral, pero con el reparo de retener demasiado la pelota. Quizás lo haga por eso, de esperar el apoyo del compañero, que casi nunca se encuentra en el Atlético.  
—¿Alberto?  
—Ariete valeroso, potente y con gran fuerza en el disparo.  
—¿Luis?  
—Voluntad y pundonor. Nada más.  
—¿Santiago?  
—Gran dominador de la pelota, que juega casi siempre por alto, en perjuicio del equipo.  
—¿Riestra?  
—Jugador veterano que se las sabe todas.  
—¿Girón?  
—Otra promesa de gran jugador. Si cuaja, el Atlético contará con un elemento formidable de intuición, tiro y figura.  
—¿Y Morenito?  
—Muy corroso e incansable en la persecución del adversario que se le sigue marcar. Peca, en momentos, de un juego impropio de los buenos deportistas.  
—Es verdad.  
ZABALO

## El ariete vallisoletano Berrocal, sometido a prueba



En el entrenamiento de ayer por la tarde, el Atlético sometió a prueba al delantero centro vallisoletano Berrocal, de veinte años. De su actuación, por el momento, nada podemos decir, por ser pronto para hacer un juicio, siquiera sea aproximado, sobre sus posibilidades.

## Alberto



Alberto, dígame lo que se quiera, es más positivo en el centro del ataque que en la media, porque el muchacho es ariete y no volante. Es un delantero centro perteneciente a la cuerda heroica de los futbolistas valerosos y chuta con potencia de artillero pesado en las inverosímiles posturas. Es, sobre todo, un hombre directo y desnudo de toda complicación. Alberto, amigos, adora la línea recta y sabe que la distancia más corta hasta la portería adversaria pasa siempre por el peligro de las defensas rivales, que se defienden, a veces, con la bayoneta calada de sus botas de tacos en alto. Pero Alberto acepta el riesgo con ánimo alegre y sonriente, convencido de que el ariete de Tercera División, entre todos los papeles del enorme reparto balompédico, debe contar con su propio valor.

Es verdad que Alberto no hizo nada como delantero centro en Salamanca. Pero también es cierto que ese día actuó estando lesionado, en perjuicio de él y del Atlético.

ZABALO

## Los árbitros del domingo

Torres Rodríguez en el Sardinero

Madrid.—Los árbitros de fútbol designados para la próxima jornada de Liga, del 12 del actual, son los siguientes:

- PRIMERA DIVISION**  
Ceita-Las Palmas, Novella, de la Federación Castellana.  
Real Betis-Real Madrid, Ortiz de Mendivil, de Vizcaya.  
At. Madrid-Sevilla, Lacambra, de Aragón.  
Barcelona-At. Bilbao, González Echevarría, de Guipuzcoana.  
Zaragoza-Espanol, Zariquiegui, de Navarra.  
Real Oviedo-Granada, Mosquera, de Galicia.  
Valencia-Real Sociedad, Banón, de Murcia.  
Osasuna-Real Gijón, Ruiz Casasola, de Andalucía.  
El señor Ruiz Casasola y el señor Banón actuarán en prueba de capacitación. El señor Banón es la segunda vez que actúa en Primera División.

- SEGUNDA DIVISION**  
*Primer grupo*  
Baracaldo-Condal, Garjo, de la Federación Navarra.  
Indauchu-Alavés, Villalta, de Cataluña.  
Santander-Vajaladour, Torre Rodríguez, de Vizcaya.  
Coruña-Rayo, Guerricabertía, de Vizcaya.  
Sestao-Perroi, Vera, de Aragón.  
Sabadell-Real Avilés, Simó Fiol, de Balear.  
Basconia-Gerona, Irastorza, de Guipuzcoana.  
Real Unión-Irarrasa, García Cayado, de Asturiana.

- Segundo grupo*  
Levante-Tenerife, Cabrera, de la Federación Andaluza.  
Real Jaén-Hércules, Cozar, de Hispano-Marroquí.  
Ekhe-At de Ceuta, Morilla, de Andalucía.  
Murcia-Almería, Alvarez Martínez, de Castellana.  
Plus Ultra-Córdoba, García Rodríguez, de Galicia.  
San Fernando-Málaga, Barrerechea, de Oeste.  
Eldense-Badajoz, Pardo, de Andalucía.  
Extremadura-Cádiz, Lloris, de Valenciana.—Alfili.

## AQUI, RADIO ZAMORA

- PROGRAMA PARA HOY**  
11: Sintonía, 11:03: “Buenos días, amigos”, 11:05: Melodías mejicanas, 11:20: “El termómetro del ama de casa”, 11:30: “Titulares de la Prensa”, ofrecido por el diario IMPERIO, 11:35: Variedades modernas, 11:55: “Miscelánea del día”, 12:01: Melodías tropicales, 12:15: “Hasta el fin del tiempo” (capítulo 9), 12:30: “Veinte minutos en blanco”, emisión Mistol, 12:50: Crónica de Estambul, 13: Películas, 13:20: “Apenas una primavera” (capítulo 4), 13:40: Cautiones vascas, 14:05: Ecos de sociedad, 14:30: Tercer diario hablado para España, 14:45: “Microófonos a la actualidad”, 15:10: Música seleccionada, 15:30: “Aquí fue de Janeiro”, 15:35: Melodías internacionales, 16: “Búfalo Bill” (capítulo 6), 16:20: “Arias de operas”, 16:35: “Antenas de cineatadía”, 16:40: Oyendo a Marino Marini, 16:55: “De todo un poco”, 17: “Minutos para los niños”, 17:20: Interpretaciones de “Los Chiquis”, 17:35: Recital poético, 17:40: Música sinfónica, 18: “Ellos abrieron su orgullo” (capítulo 4), 18:20: “Escuchando su música preferida”, emisión del oyente asociado, 19:15: Rezo del Santo Rosario, dirigido por el excelentísimo señor Obispo, 19:40: Emisión de la literatura universal, 20:10: Ecos de sociedad, 20:30: Zarzuela, 21: “Trailer cinematográfico”, 21:15: Pepe Iglesias “El Zorro”, 21:50: “Minutos ante el micrófono”, por Federico Acosta, 22: Cuarto diario hablado para España, 22:15: Música ligera, 22:30: Emisión “Gallina Blanca”, 23: “Teatro breve Nestlé”, 23:30: Concierto de la noche, 24: Cierre.

## Cela I, lesionado, se quedó sin ir al Levante

Que le ofrecía treinta y cinco mil duros, por un año

Desde ayer se encuentra en Zamora Luis Cela, el joven jugador zamorano perteneciente al Real Madrid y que últimamente actuaba en plaza de cedido, con el Plus Ultra.

Cela, en el primer entrenamiento del pasado verano en Chamartín, tuvo la desgracia de lesionarse de importancia y ello le impidió jugar con el Levante ante el Atlético de Madrid. El Levante se interesaba por sus servicios y estaba dispuesto a pagar a Cela treinta y cinco mil duros por una temporada.

En la presente foto de Juanes vemos a Cela en su domicilio, con la pierna escayolada, poco después de llegar de Madrid.



TODA LA ACTUALIDAD NACIONAL Y EXTRANJERA EN LAS PAGINAS DE

**“FOTOS”**

La mejor revista de España SE PONE A LA VENTA TODOS LOS SABADOS

**TEATRO RAMOS CARRION**  
HOY: 5,30, 8 y 11. ÚLTIMO DIA!  
El mejor film de gangsters de todos los tiempos

**Rififi**  
(Autorizada mayores): JEAN SEVAIS y CARL MOHNER ¡FUEGO, POLVORA Y MUERTE EN EL HAMPA DE PARIS!

**Teatro Principal**  
HOY: Desde las 5,30 continúa ¡ÚLTIMO DIA!  
del gran programa doble

Sin la sonrisa de Dios  
CONRAD SAN MARTIN y PEPITO MORATALLA

**MARTA**  
(Autorizada mayores) MARIO CABRE, PILAR RIVOL y ELISA MONTES

¡Un drama apasionante en la Roma de los Césares!...  
¡Una tragedia escrita con sangre de hace veinte siglos!

**ESCLAVAS DE CARTAGO**  
(PARA TODOS LOS PUBLICOS)

TOTALSCOPE FERRANIACOLOR  
Jorge Mistral - Gianna María Canale - Rubén Rojo  
Marta Allasio - Ana Luisa Peluffo

¡Mañana! Fantástico ESTRENO en RAMOS CARRION

**Cinema Valderrey**  
HOY: Continúa desde las 5,30 (Para todos los públicos)

**Dos novias para un torero**  
Paquita Rico - Manuel Capetillo

**ACUSADO DE ALTA TRACION**  
Charles Bickford - Paul Kelly

DOMINGO: ¡ESTRENO ITALIANO DIVERTIDISIMO!

**El suceso de Via Padova**  
¡Un toque de atención a la concubina de todos los maridos!  
GIULIETTA MASINA, ALBERTO SORDI, PEPPINO DE FILIPPO

**Espectáculos para hoy**  
BARRUECO.—“La maldición de Frankenstein” (3R), “Tambores de Tahití” (3) y “La cárcel de cristal” (2).  
RAMOS CARRION.—“Rififi” (4).  
PRINCIPAL.—“Sin la sonrisa de Dios” (2) y “Marta” (3).  
VALDERREY.—“Dos novias para un torero” (2) y “Acusado de alta traición” (2).

# LA VIDA: ACTUALIDAD Y REPORTAJE

## AMERICA DE CABO A RABO

Seis grandes reportajes de JOSE LUIS CASTILLO PUCHE

### CAMINO DE LAS LLANAS, EN BUSCA DE LOS GUERRILLEROS



(II)

En Colombia se da todo, como es natural en un país inmenso, inmensamente rico, inmensamente bello y que está a medio hacer en gran parte de su extensión. Al lado de un mundo supercivilizado como es Bogotá, existe el mundo bárbaro de los Llanos y de la selva; al lado de la familia refinada está el nombre indomito de los valles interiores; al lado de las inmensas superficies cultivadas con la maquinaria más moderna está la sábana inhospitalaria y salvaje, a pesar de su fertilidad. Por eso Colombia es todavía un país lleno de contrastes y antagonismos, de efervescencias y luchas, hoy por hoy irreflexible. Por eso también Colombia es uno de los pueblos más atrayentes y sugestivos de América.

Se estaba bien en Bogotá. Allí todo estaba en orden y a la mano, desde la sabrosa tertulia hasta el amigo intimidador y entrañable, desde el libro más novedoso y fundamental hasta el club más empingorotado e inaccesible. Hay clase, hay humor, finura, ingenio. Se sabe perder el tiempo a la vez que se gana y crea. Es eso Bogotá, una de las ciudades más gratas, acogedoras y únicas de América.

Se estaba bien allí. Pero a mí me tentaba la otra Colombia, la Colombia quimérica e impetuosa de los remotos Llanos.

A las seis de la mañana estaba en el aeródromo "El Techo". Hasta las nueve no pudimos salir. Había tanta niebla que no se veía a dos metros. A las nueve despegaron unos veinte aviones seguidos, uno detrás de otro. Eran los aviones que iban a distintas ciudades del interior. Los aviones en Colombia vuelven diariamente miles de pasajeros. (Sólo la "Avianca" transporta más de quinientos diarios). El correo, la Prensa, la carne, la fruta y el pescado van diariamente a todas partes. Da idea de este movimiento saber que los periódicos circulan en cualquier provincia colombiana a la misma hora que en Bogotá.

**El Hotel "Meta", coctelera de gentes extrañas y aventureras. - Me quieren vender una piel de serpiente de diez metros y un tigre recién nacido.**

Me hospedé en el Hotel "Meta", como es obligado. El Hotel "Meta" centra la vida de Villao, que es igual que decir que centra la vida de los Llanos. Es el único, aparte de pequeños hoteles y pensiones. El Hotel "Meta" es lo más parecido a una gran estación de tránsito. A su puerta se apilan los jeeps y los coches —carros, como ellos dicen— más modernos, de brillantes colores, pero cubiertos de una espesa capa de polvo. Los viajeros descienden con el uniforme de los Llanos, de un color caqui pálido. Los grandes envoltorios de cuero, los enormes sacos de lona, dan idea de que no se trata de viajes de poca monta. Al hotel llegan constantemente lo mismo yankees, señoras rubias con pantalones, pastores protestantes y parejas de recién casados, que ganaderos del interior o indios que llegan con su perro y su escopeta.

Es un hotel inmenso, con largos corredores y terrazas enjardinadas por los que entran el aire y los mosquitos. Son unos mosquitos enormes, y sus picaduras dejan señal yo creo que indeleble. Son picaduras que imprimen carácter de hombre llanero. Jovenitos camareros y camareras indias pululan por las terrazas y los pasillos:

- ¿Me quiere traer otra vez el flit?
- Pero si ya le he echado yo.
- Quiero más.
- A ver si se asustia usted.

Los mosquitos me ponían malo. Entre morir asfixiado a morir hecho un San Sebastián, preferí lo primero. Llegué a darme alguna vez un tortazo que me dejó medio pasado y no logré machacar al cargante mosquito.



La vida de los lugares apartados de las grandes urbes se desenvuelve bajo un sol abrasador. Pero a pesar de ello los nativos bailan con gran alegría.

Por la puerta del cuarto pasaban los vaqueros con sus pesadas y golpeadoras botas, unas botas altas, con pliegues, y suela del tamaño de un diccionario; botas con costra de mil matanzas de animales y de excrementos y algo también de lustre de tocino para disimular. El suelo del interminable corredor retumbaba. A veces dócil y distante le seguía el criado, el indio que dormía a la puerta o en el suelo y que le custodiaba al amo todo lo que tenía que custodiar y acaso algo más. Por la terraza circulaban torsos de hombres espolvoreados de algo como el DDT y bustos de señoras negras y sudadas que tomaban baños de sombra.

- ¿Se puede entrar?
- Adelante —dije.
- Que si acaso el señor querria comprar esto.
- Temblé. Entre el indio y el criado querían venderme a la fuerza una piel de serpiente de diez metros de larga.
- Está bien buena, está bien muerta y bien secada, está muy bien de color y para usted está buenísima de precio, por ser vecino.
- La desenrollaron y me asusté. Aquello pesaba más de noventa kilos.
- A otra vez, cuando llegue hasta aquí en barco.
- Pero si no la quiere toda, por lo menos puede quedarse con la mitad.
- Cabeza o cola, lo que usted quiera —añadió el camarero.
- ¡Qué hermosa tentación era aquella para mí! Volver a Madrid y desenrollarla al bajar del avión en Barajas. Seguro que habría salido en los periódicos.
- Le advierto a usted que está recién seca y recién traída del río —seguía el indio.
- Yo no dudo del producto. De lo que dudo es de mi bolsillo. Y sobre todo, de que esto quieran admitirlo en España, en carta certificada.

Dieron un portazo y se fueron refunfuñando. Fue una pena, porque con aquella hermosa e interminable piel podríamos habernos calzado todos los de mi familia hasta una tercera generación. Podía también haber alombrado la biblioteca, la alcoba y quien sabe si el pasillo.

Por la puerta del hotel pasaban constantemente camiones en forma de jaula con reses e indios mezclados. Por la puerta del hotel desfilaba provocativa y lenta una procesión de indios con sombrillas de color —naranja, morado, rosa— en forma de cúpula oriental. Por la puerta del "Meta" desfilaban sin interrupción patrullas de soldados que se movían o paraban a capricho y que es posible que llevaran encima alguna "tajada" más que regular. En la puerta del hotel, un cura con sotana blanca, como van aquí, se lustraba los zapatos de manera indolente, mientras el "embolador" —así llaman a los limpiabotas— le recitaba el Credo hasta aquello de "Bajo a los infernos..."

Cada vez entendía menos todo lo que ocurría en aquel enclave entre fabuloso y sórdido que es Villao. Por la puerta del hotel seguían pasando soldados. Son soldados que si se les llama para cualquier altercado, responden: —Que aguarden. Todo puede esperar.

- Luego, a lo mejor, cuando se ponen en marcha, algún soldado atrevido comenta como quien dice un chiste:
- Cuando lleguemos, ya lo habrán "pasado a papaya".
- "Pasado a papaya" es asobar a un tío.
- Entré en el comedor, que tiene encima unos ventiladores de tres metros.
- Y esto, ¿qué es? —preguntó al camarero.
- Perejil —contestó muy sabio.
- Digo lo que hay dentro de esta pelota.
- ¡Cualquiera sabe lo que habrá méfido ahí! —añade un poco más escéptico.

Visto lo cual, comienzo a comer, y a lo último, con ayuda de varios comensales, me entero de que son setas. Por el mantel cruza una hormiga descomunal; es como si fuera la madre de todas las hormigas. Por el techo se pasea una araña enorme. En el aire sueca atronador el canto de las chicharras. Es como si mil chicharras, un millón de chicharras sueitas, funcionaran sincronizadas con una descomunal y única chicharra. Por el suelo van los jagartos como si tal cosa.

Al bar del hotel entran las muchachas finas de la localidad. Muchachas que se rascan las nalgas con harta discreción. Hay jefes militares y algún norteamericano que viaja comprobando los éxitos de la propia economía sobre las quebradas de la del prójimo. Se discute fuerte y algunas veces no se dicen las palabras, se escriben. De vez en cuando cae al suelo una botella o un vaso y se hace añicos. Viene el camarero, la recoge y en paz. Preferentemente se bebe whisky, cerveza en cantidad y alguna Coca-Cola que otra como adorno, o más bien como bajativo. Por las ventanas del bar, entre nubes de polvo, entra alguna ráfaga de brisa. El cielo de Villao, de puro azul, ha pasado a blanco y a oro. Debe ser lo que Rubén Darío llama "oriflama", en el Himno a Colombia. Por las mesas del bar andan revueltos los dos periódicos de Bogotá: "El Tiempo" y "El Siglo". Uno de los liberales, el otro de los conservadores. Uno ya sabe algo, y por si fuera poco, viene un camarero y advierte:

—No lea nunca uno solo; lea uno y otro, o los dos a la vez.

De unos o de otros se puede recibir el balazo. En realidad, aquí los conservadores son lo menos conservadores imaginables, y, por supuesto, los liberales son unos liberales que dan miedo. El camarero, con aire de detective particular, me avisa:

- Aquí, la vida vale menos que un pitillo.
- Le ofrezco uno y dice que no fuma. Tiene una cara como la fruta un poco pasada, probablemente como la papaya.

Por debajo de la ventana del hotel pasan llaneros mordiendo y chupando pipas y raíces. Me alarmo de la cantidad de hombres que pasan mostrando las piernas, las manos o la cara todas llamadas, como si les acabaran de echar aceite hirviendo. Por debajo de la ventana del hotel siguen pasando muchachas. Casi todas llevan dientes de oro. Mucho oro hay en Colombia. Pero también es verdad que mucho fallan las dentaduras. Hay demasiados escaparatados con dentaduras, con bonitas u horribas dentaduras, y demasiadas clínicas dentales. Unos dicen que es por el agua; otros que por la falta de iodo.

Villao es como el ring, para el boxeador, sitio que tira para delante y para detrás al mismo tiempo. Me lanzo a las calles. En la plaza hay un grupo de gente parada. Voy para allá. No pasa nada. Es que acaba de salir una boda de la iglesia. Hay abundancia de flash para los invitados. Muchos llevan encima esmeraldas y perlas como huevos de paloma.

Entro en un bar. Allí, más que en ningún sitio, hay que entrar en los bares. En todos los bares hay gramolas fenomenales y esta es la gran distracción. La gente entra al bar como bailando, diríamos que bailando musicalmente ritmos que cada uno se fabrica para su propio uso. El tocadosco sólo ayuda a entrar en trance.

Entra una india que me quiere vender, por cincuenta pesos, un tigre pequeño, de unos veinte días escasos. El tigrillo bufa y se enrabia. Vienen los niños y le tiran del rabo.

- No lo compre —me dice un zagal que tiene pupas entre el pelo—.
- Estos son los que se comen las gallinas.

#### Me sale un guardaespaldas barato

Enfrente de mí hay un tipo que no me quita ojo de encima. Creo que es la cámara fotográfica que mira y trato de protegerla. Sigue observándome. Empieza a preocuparme. Por fin, viene a mi mesa y pidiendo permiso muy correcto se sienta junto a mí.

—Tomaremos una "servesita" —dice.

Digo que sí, que le invito. Entonces él echa el cuerpo hacia delante y adopta un aire confidencial.

—Yo creo —comienza— que a usted no le conviene nada andar solo por aquí. Puede no pasarle nada, pero también pudiera encontrarse con algún disgusto. ¿Comprende?

Hago como si no entendiera. El bebe.

—No sería la primera vez ni la última. Por eso lo mejor es preverse. Aunque usted no lo crea, aquí hay gente dañina. ¿Comprende?

Mira insistentemente mi foulard y le ofrezco un pitillo. Examina la marca con curiosidad y delectación:

- ¿Acaso es usted argentino, chileno o...?
- Soy español.
- Bueno, pues mejor. Lo que yo quería decirle es que, si no quiere andar solo y necesita alguien que le guíe...
- Me voy mañana. No necesito guía.
- Eso nunca puede decirse. Lo que yo le digo es que a nadie que yo haya acompañado le pasó nada, y que nadie le va a cobrar mejor precio que yo. Y si hago esto es porque últimamente me vinieron mal las cosas. ¿De veras que no necesita que yo me encargue de su custodia personal?

Y se queda esperando la respuesta. Es un tipo fino, de palabras cumplidas y gestos ordenados. Me levanto y se viene detrás, hasta que pago a la muchacha. Todavía en la puerta me dice:

- Piénselo y como me figure que para en el "Meta", a la tarde pasará por allí... Piénselo.

No soy partidario de pensar en el peligro. Basta que uno se meta en zona de peligro para que desaparezca todo temor. Todo el peligro que uno sea capaz de almacenar imaginativamente, desaparece tan pronto tiene uno que vivir dentro de él.

#### Le que le pasó al "gringo" que no entendía de fútbol

A la mañana siguiente, al salir del hotel me encontré en la puerta un charco de sangre.

- ¿Qué ha ocurrido aquí? —pregunté a un botones.
- Nada. Un "gringo".
- ¿Un "gringo"? ¿Qué?
- Un "gringo" que se puso a discutir de fútbol y no entendía ni palabra.
- ¿Y qué ha pasado?
- Pues que lo han "pasado".
- Decididamente era cosa de pensar lo del guardaespaldas. Uno tampoco entiende nada de fútbol.

#### Mañana: DE LOS LLANOS A LA SELVA: TERROR Y DESOLACION

#### Villao, puerta de la selva y frontera peleona de los Vaqueros

A mediodía ya estaba en Villavicencio —allí lo llaman Villao, que es la frontera entre la parte civilizada y el Llano—. Villao es la única puerta de acceso al Llano y a la selva.

Hace pocos años, según me contaron, estuvo aquí una novelista norteamericana y escribió sobre el terreno una novela titulada: "Al Este de los Andes y al Oeste de nada". Efectivamente, salvo los vuelos, vuelos sobre el arriesgado de los Llanos y el pavoroso mar de la selva, la nada la constituyen cerca de cinco mil kilómetros de tierras inhóspitas. Por cierto que esta señora, después de un viaje a Nueva York en que dió cuenta de su descubrimiento de estas tierras, volvió cargada de toda clase de aparatos y llegó hasta Mitú, último punto habitado por seres civilizados, y de allí se internó, río Vaupés arriba, en plena selva, con unos cuantos indios.

No se ha vuelto a saber de ella, aunque hay muchos indicios de que esté viva y hasta puede aparecer cualquier día con grandes hallazgos de tipo geográfico y étnico. Pregunté por ella a los misioneros de Mitú, junto a la frontera del Brasil, y me contestaron que no había que temer que le pasara nada, hasta tal punto era vieja y fea.

#### Un Oeste más genuino, agresivo y pintoresco que el de las películas

Villao es una población polvorienta, extendida y jaranera. Tendrá unos treinta mil habitantes. Apenas se ve una casa de dos pisos. Todo son casas bajas, con azotea, muy pintadas de colores chillones. No he visto en toda América nada tan parecido a las ciudades del Oeste norteamericano, aunque aquí hay más desgarro, más mezcla humana y más color. Porque hemos de tener en cuenta que el Oeste de los yankees está muy adornado por el cine, pero en la realidad es bastante más simple. Ambientes como el de Villavicencio le dan sopas con onda a lo más pintoresco que hayamos visto en cualquier película de vaqueros.

Villao da la impresión de ciudad en tropel a cualquier hora del día. La población es heterogénea, bulliciosa, de incesante vaivén. Aquí se viene a vender y a comprarlo todo. Se traen las pieles y se llevan la sal y el aguardiente; se traen de las granjas cercanas hortalizas y frutas y se llevan telas y sombreros. A Villao vienen por cartuchos y cuchillos; de Villao se llevan hembras y tabaco.

Casi todas las casas son bazares, tiendas o bares, abiertos de par en par todo el día, con gente de pie, gente sentada, gente que habla interminablemente, muy despacio, muy incoherente; gente que bebe a tragos cortos o de golpe, también interminablemente.

Por la calle los hombres en mangas de camisa, camisa casi siempre blanca o muy historiada, llevan sobre la cabeza enormes sombreros negros que sólo los verlos dan calor. Caminan un poco cansinos, con un bamboleo especial, y llevan siempre a punto el gran revólver o el machete, a veces las dos cosas.

En todos los bares sirven chicas en lugar de camareros. Casi todas estas chicas tienen su "ficha". (En Villao hay más de tres mil fichadas).

Hay que ir por las calles buscando cualquier alivio de sombra.

Un sol rabioso chisporrotea sobre los insectos que hierven entre la carroña. Por la acera vuelan a saltos los cuervos o esperan sobre los bajos tejadillos el salto devorador sobre cualquier desperdicio. Los coches que llegan del interior traen olor a pastos y a ganado, un olor fuerte que difunden por callejas, barberías y cines. Y la ciudad mira con admiración a los que llegan de allá dentro, allá donde el grito más corriente es "auxilio", "para que aprendas" o "a por ellos". Los campesinos traen enormes pedazos de carnes seboas que cuelgan de alambres y se enjuagan la boca con aguardiente. Las mujeres muerden frutas o sorben helados entre risas y exclamaciones. Villao es como un idílico oasis en medio del desierto. Todo el mundo sabe lo que representa vivir allá dentro, aunque sea unas horas. Meterse de nuevo en los Llanos es esperar de nuevo, quizá, la taimada emboscada, el brutal despojo, la segura y martirizante agonía. Pero los Llanos también son vida. Los Llanos son tierra que florece. Y pan, arroz, carnes, acaso un amor con hijos entre galopada y galopada.

Villao es también como un inmenso carromato de húngaros en medio de los Llanos. Todas las casas están abiertas y sus interiores se ofrecen al que pasa con una franqueza y realismo, lo mismo la muchacha semidesnuda y despejada que el señor que cuelga de su litera abanicándose, o la madre que despeja a los niños.